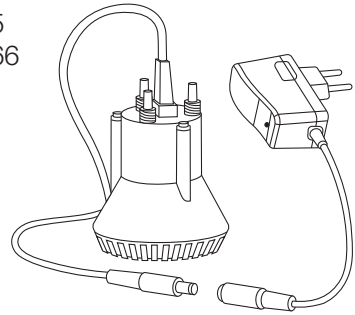
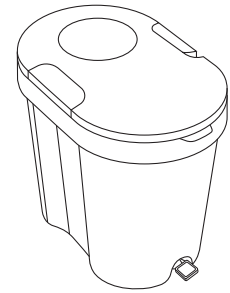
GARDENA

13366-20.960.07

* Art. 1265
** Art. 13366





de **Betriebsanleitung** 4
Urlaubsbewässerung-Set*/
Urlaubsbewässerung-Set mit Wasserreservoir**

en **Operator's Manual** 9
Holiday Irrigation Set*/
Holiday Irrigation Set with Water Reservoir**

fr **Manuel d'utilisation** 13
Kit d'arrosage automatique de vacances*/
Kit d'arrosage automatique de vacances avec réservoir d'eau**

nl **Gebruiksaanwijzing** 18
Vakantiebewateringsset*/
Vakantiebewateringsset met waterreservoir**

sv **Bruksanvisning** 22
Semesterbevattningssats*/
Semesterbevattningssats med vattenreservoar**

da **Brugsanvisning** 26
Ferievandingssæt*/
Ferievandingssæt med vandreservoir**

fi **Käyttöohje** 30
Lomakastelusetti*/Lomakastelusetti vesisäiliöllä**

no **Bruksanvisning** 34
Ferievanningssett*/
Ferievanningssett med vanntank**

it **Manuale d'uso** 38
Set vacanze*/Set vacanze con serbatoio d'acqua**

es **Libro de instrucciones** 43
Set de riego automático de vacaciones*/
Set de riego automático de vacaciones con depósito de agua**

pt **Manual de funcionamento** 48
Conjunto de rega automático para férias*/
Conjunto de rega automático para férias com reservatório de água**

pl **Instrukcja obsługi** 53
Automatyczna konewka – zestaw*/Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem wody**

hu **Használati utasítás** 58
Nyaralás alatti öntöző készlet*/
Nyaralás alatti öntöző készlet víztartállyal**

cs **Návod k použití** 63
Sada zavlažování o dovolené*/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem vody**

sk **Návod na použitie** 67
Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky*/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky s vodnou nádržou**

el **Οδηγίες χρήσης** 72
Σετ ποτίσματος διακοπών*/
Σετ ποτίσματος διακοπών με ταμιευτήρα νερού**

ru **Руководство по эксплуатации** 77
Набор для полива в выходные дни*/
Комплект полива в выходные дни с резервуаром для воды**

sl **Navodilo za uporabo** 82
Komplet za zalivanje med dopustom*/
Komplet za zalivanje med dopustom z vodnim rezervoarjem**

hr **Upute za uporabu** 86
Set za autonomno zalijevanje biljaka*/
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom za vodu**

sr **Uputstvo za rad** 91
Set za zalivanje u odsustvu*/Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom za vodu**

uk **Інструкція з експлуатації** 95
Комплект для поливу на час відпустки*/
Комплект для поливу на час відпустки з резервуаром для води**

ro **Instrucțiuni de utilizare** 100
Set de udare a plantelor când eşti plecat în vacanță*/Set de udare a plantelor când eşti plecat în vacanță cu rezervor de apă**

tr **Kullanma Kılavuzu** 105
Tatil Sulama Seti*/
Su Rezervuarına Sahip Tatil Sulama Seti**

bg **Инструкция за експлоатация** 109
Комплект за поливане през почивните дни*/Комплект за поливане през почивните дни с резервоар за вода**

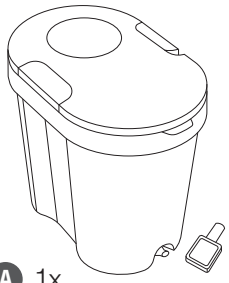
sq **Manual përdorimi** 114
Set vaditje gjatë pushimeve*/
Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar uji**

et **Kasutusjuhend** 118
Puhkuse ajal kastmise komplekt*/
Puhkuse ajal kastmise komplekt veemahutiga

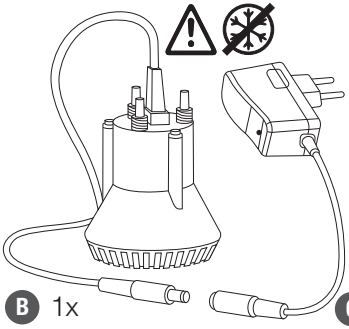
lt **Eksploatavimo instrukcija** 122
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys*/
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens rezervuaru**

lv **Lietošanas instrukcija** 126
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts*/Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens rezervuāru**

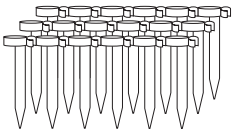
13366 only



A 1x



B 1x C 1x



D 36x



E 20x



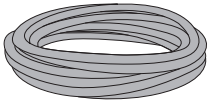
F 6x



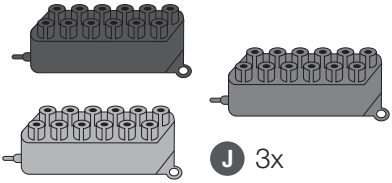
G 2x



H 1x 30 m

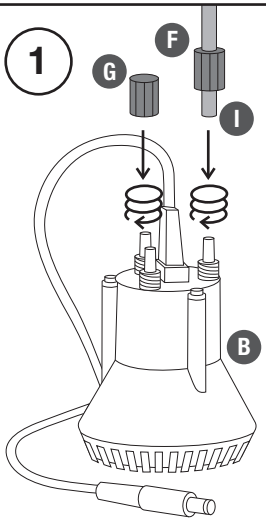


I 1x 9 m

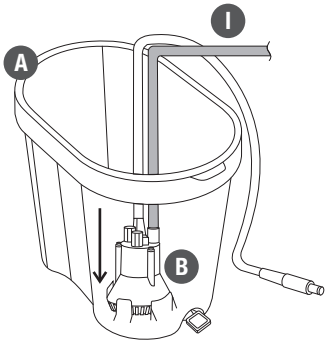


J 3x

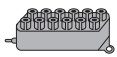
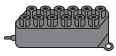
1

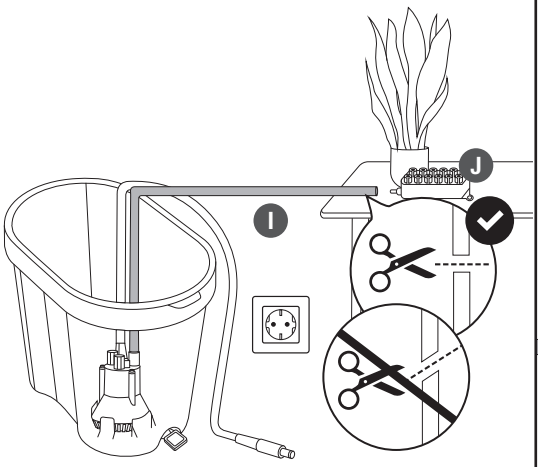


2

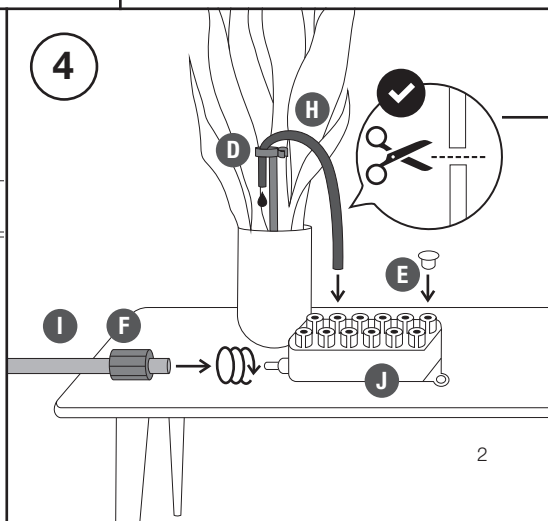


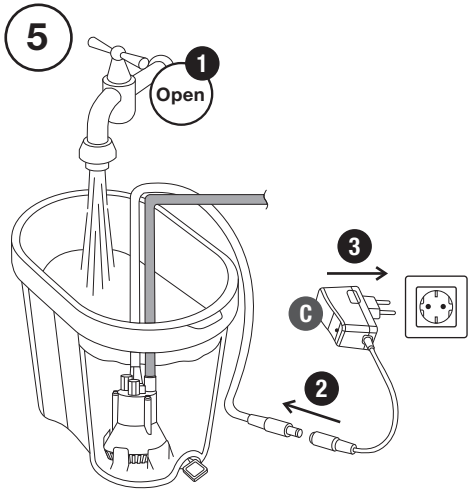
3 J

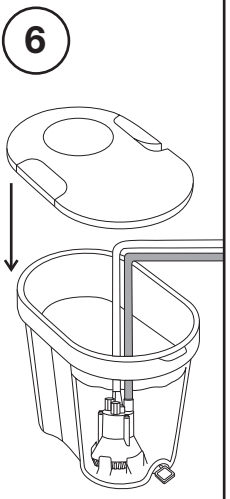
a	b	c
		
15 ml/day	30 ml/day	60 ml/day

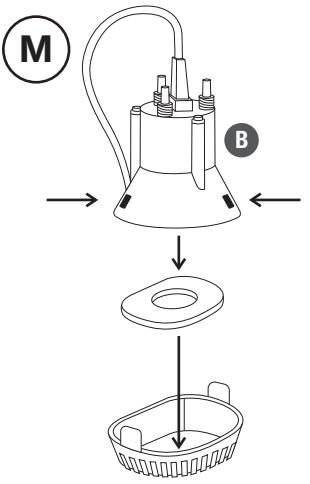


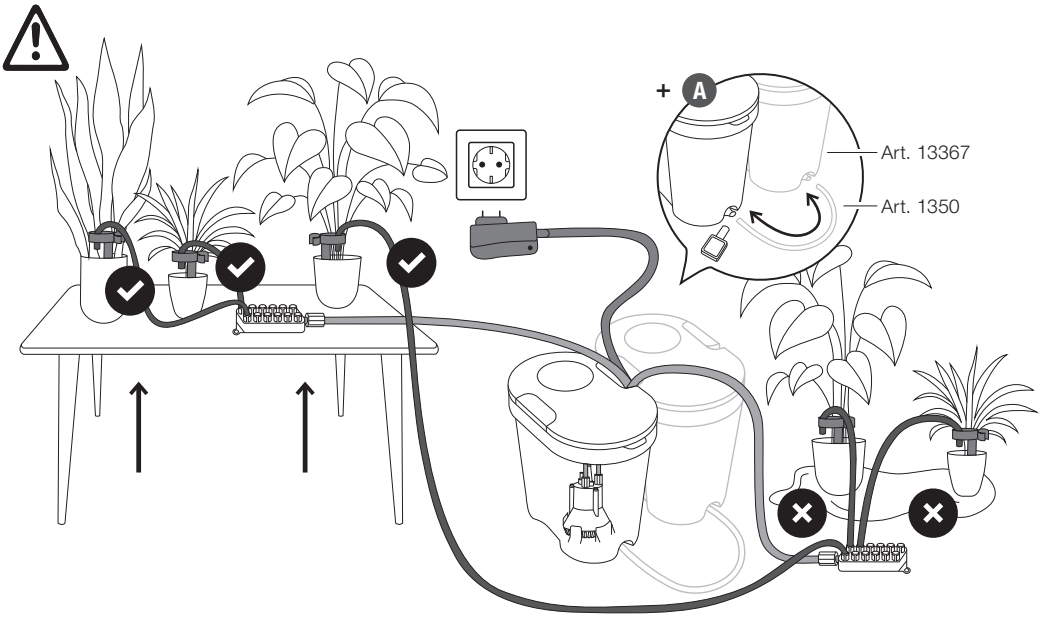
4



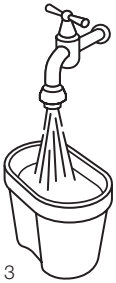








Example



8x	6x	3x	
x 15 ml	x 30 ml	x 60 ml	x 7 days

de

GARDENA Urlaubsbewässerung-Set/ Urlaubsbewässerung-Set mit Wasserreservoir

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **GARDENA Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Wasserreservoir** ist für die vollautomatische, vom Wassernetz unabhängige Bewässerung von 36 Zimmerpflanzen bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

GEFAHR! Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Füllen Sie das Wasserreservoir mit Wasser nach.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag wenn die Pumpe direkt an das Stromnetz angeschlossen wird.

→ Schließen Sie die Pumpe nur über das mitgelieferte Steckernetzteil mit Timer an.

Überprüfen Sie das Gehäuse des Steckernetzteils vor Gebrauch auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigtes Steckernetzteil.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Beschädigte Verbindungskabel der Pumpe können nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Bei allen Arbeiten an der Urlaubsbewässerung das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.

Die Pumpe darf ausschließlich mit 14-V Schutzkleinspannung in Verbindung mit dem GARDENA Steckernetzteil für Pumpe betrieben werden.

Vor Regen schützen. Verwenden Sie das Steckernetzteil nur in einem regengeschützten Bereich.

Persönliche Sicherheit

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Verwenden Sie ausschließlich Original GARDENA Teile, da sonst die Funktionstüchtigkeit der Anlage nicht gewährleistet werden kann.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den technischen Daten.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Öffnen Sie die Pumpe nicht weiter als in den Auslieferungszustand (einzige Ausnahme: der Standfuß).

2. INSTALLATION

GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt installieren.

Ein Video über den Installations-Prozess finden Sie hier:

Tropfverteiler Ⓙ:

Es gibt 3 Tropfverteiler Ⓙ mit unterschiedlichen Ausbringmengen pro Tag.

- **Hellgrau ⓐ:**
  Für Pflanzen mit geringem Wasserbedarf: 15 ml/Tag
- **Mittelgrau ⓑ:**
  Für Pflanzen mit mittlerem Wasserbedarf: 30 ml/Tag
- **Dunkelgrau ⓒ:**
  Für Pflanzen mit hohem Wasserbedarf: 60 ml/Tag

Falls eine Pflanze einen höheren Wasserbedarf als 60 ml pro Tag hat, verwenden Sie mehrere Tropfschläuche für diese Pflanze.

Vorbereitung:

1. Gruppieren Sie Ihre Pflanzen entsprechend des Wasserbedarfs in 3 Gruppen.
2. Verwenden Sie Übertöpfe oder Untersetzer, damit ggf. überschüssiges Wasser aufgefangen wird.
3. Ordnen Sie den Gruppen die einzelnen Tropfverteiler zu.
4. Platzieren Sie das Wasserreservoir in der Nähe der Pflanzen und einer Stromversorgung.

Abb. ①:

Jeder Tropfverteiler muss einzeln an die Pumpe angeschlossen werden.

Wassermenge bestimmen:

[Anzahl Pflanzen x täglicher Wasserbedarf in ml (15, 30 und/oder 60)] x Tage

ACHTUNG!

Der Aufstellort der Pflanzen muss über dem Wasserspiegel des Wasserreservoirs liegen, damit das Wasser des Wasserreservoirs nicht über die Verteilerrohre ausfließen kann.

3. BEDIENUNG

GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Wasserreservoir befüllen.

Bewässerung starten [Abb. ⑤]:

ACHTUNG!
→ Stellen Sie sicher dass das Wasserreservoir immer ausreichend mit Wasser befüllt ist.

1. Befüllen Sie das Wasserreservoir Ⓐ mit der zuvor bestimmten Wassermenge. (Stellen Sie sicher, dass das Wasserreservoir Ⓐ einen sicheren Stand hat.)
2. Platzieren Sie die Pumpe in das mit Wasser befüllte Wasserreservoir Ⓐ. (Stellen Sie sicher, dass die Pumpe eben auf dem Boden des Wasserreservoirs Ⓐ steht.)
3. Schließen Sie die Pumpe Ⓑ an das Steckernetzteil Ⓒ an.
4. Stecken Sie das Steckernetzteil Ⓒ in eine Steckdose. *Die Bewässerung startet für 1 Minute und die LED leuchtet grün.*
5. Kontrollieren Sie während der ersten Bewässerung alle Verbindungen auf Dichtheit.

Die Bewässerung wiederholt sich täglich zum Zeitpunkt an dem das Steckernetzteil eingesteckt wurde.

4. WARTUNG

GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt warten.

Pumpe reinigen:

GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.
→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

→ Reinigen Sie die Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen [Abb. Ⓜ]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, sollte der Filter in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Arretierungen ein und ziehen Sie den Standfuß nach unten ab.
2. Reinigen Sie den Filter und den Standfuß unter fließendem Wasser.
3. Montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass die beiden Arretierungen korrekt eingerastet sind.

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter betrieben werden.

Urlaubsbewässerung reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte der Urlaubsbewässerung stets sauber und trocken sind, bevor Sie die Urlaubsbewässerung anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

5. LAGERUNG

ACHTUNG!
Beschädigung der Pumpe durch Frost.
→ Bewahren Sie die Pumpe an einem frostsicheren Ort auf.

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Stecken Sie die Urlaubsbewässerung aus.
2. Reinigen Sie die Pumpe und die Urlaubsbewässerung (siehe 4. WARTUNG).
3. Bewahren Sie die Pumpe und die Urlaubsbewässerung an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

6. FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Anlage läuft nach Abschalten der Pumpe nach	Tropfverteiler liegen unterhalb des Wasserspiegels.	→ Stellen Sie die Pflanzen oberhalb des Wasserspiegels auf.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Pumpe	Einheit	Wert (Art. 1265/Art. 13366)
Nennleistung	W	30
Max. Fördermenge	l/h	180
Max. Druck	bar	1
Max. Förderhöhe	m	10
Max. Eintauchtiefe	m	1,5
Max. Medientemperatur	°C	35
Min. Wasserstand bei Inbetriebnahme (ca.)	mm	15
Gewicht	g	216

Steckernetzteil mit Timer	Einheit	Wert (Art. 1265-00.620.00)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Ausgangsspannung	V (DC)	14
Max. Ausgangsstrom	A	2

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Verteilerrohr	Verteilerrohr (15 m, 4,6 mm) zum Ausbau der Anlage.	**Art. 1350**
GARDENA Wasserreservoir		**Art. 13367**

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

10. ENTSORGUNG

Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:
(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARDENA Holiday Irrigation Set/ Holiday Irrigation Set with Water Reservoir

Translation of the original instructions.

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Holiday Irrigation Set/Holiday Irrigation Set with Water Reservoir** is intended for fully automatic irrigation of up to 36 indoor plants, without the need of a water supply.

The pump is completely submersible (watertight encapsulation) and is submerged in the water (to a max. depth of see 7. TECHNICAL DATA).

The product is not intended for continuous operation.

DANGER! The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety

DANGER! Electric shock!
Risk of injury due to electric shock.

The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

Circuit breakers

Dry-running protection: If no water is pumped (undercurrent) the pump switches off automatically.

→ Refill the water reservoir with water.

Anti-lock protection: If the motor blocks (overcurrent), the pump switches off automatically.

→ Contact the GARDENA Service.

Additional safety warnings

Electrical safety

DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock if the pump is connected directly to the mains.

→ Connect the pump only via the supplied plug-in power supply with timer.

Check the plug-in power supply housing for damages before usage. Don't use a damaged plug-in power supply.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Damaged connecting cables to the pump can only be replaced by GARDENA Service.

Disconnect the plug-in power supply from the outlet socket for all work on the Holiday Irrigation.

The pump may only be operated with 14-V protected low-voltage in combination with the GARDENA plug-in power supply for pump.

Protect from rain. Use the plug-in power supply only in a rain-protected area.

Personal safety

DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Only use Original GARDENA parts, as the function of the system cannot otherwise be guaranteed.

Observe the minimum water level in accordance with the technical Data given for the pump.

Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while you operate the product may result in serious personal injury.

Do not open the pump further than delivery status (only exception: the foot).

2. INSTALLATION

DANGER! Risk of injury!

Risk of injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you install the product.

A video of the setting processes is available here:

Drip distributor Ⓙ:

There are 3 drip distributors Ⓙ with different daily application rates.

- **Light grey ⓐ:**
  For plants with low water requirements: 15 ml/day
- **Medium grey ⓑ:**
  For plants with average water requirements: 30 ml/day
- **Dark grey ⓒ:**
  For plants with high water requirements: 60 ml/day

If a plant has a water requirement of over 60 ml per day, you will need to use more than one drip pipe for the plant.

Preparation:

1. Group your plants in 3 groups according to their water requirements.
2. Use planters or saucers so that any excess water will be collected.
3. Allocate the individual drip distributors to the groups.
4. Place the water reservoir close to the plants and a power supply.

Fig. ①:

Each drip distributor must be individually connected to the pump.

To calculate the water quantity:

[Quantity of plants x daily water requirements in ml (15, 30 and/or 60)] x days

CAUTION!

The plants must be positioned above the water level of the water reservoir to prevent the water of the reservoir from flowing out via the supply pipes.

3. OPERATION

DANGER! Risk of injury!

Risk of injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you fill the water reservoir.

To start the irrigation [Fig. ⑤]:

CAUTION!

→ Make sure that the water reservoir is always sufficiently filled with water.

1. Fill the water reservoir Ⓐ with the previously calculated amount of water (make sure that the water reservoir Ⓐ stands in a secure position).
2. Place the pump in the water reservoir Ⓐ filled with water (make sure that the pump is level with the bottom of the water reservoir Ⓐ).
3. Connect the pump Ⓑ to the power adapter Ⓒ.
4. Plug the power adapter Ⓒ into an electrical socket. *The irrigation will start for 1 minute and the LED will illuminate green.*
5. During the first irrigation, check all connections for leaks.

The irrigation will be repeated daily at the same time as the power adapter was plugged in.

4. MAINTENANCE

DANGER! Risk of injury!
Risk of injury when the product starts accidentally.
→ Disconnect the product from the mains before you maintain the product.

To clean the pump:

DANGER! Risk of injury!
Risk of injury and risk of damage to the product.
→ Do not clean the product with a water jet (in particular high-pressure water jet).
→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

→ Clean the pump with a damp cloth.

To clean the filter [Fig. Ⓜ]:

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter should be cleaned at regular intervals.

1. Push in the two locks and pull off the foot downwards.
2. Clean the filter and the foot under running water.
3. Reassemble all parts in reverse order. Make sure that the two locks are correctly engaged.

The pump must not be operated without the filter.

Cleaning the Holiday Irrigation System:

Ensure that the Holiday Irrigation System's surface and contacts are always clean and dry before connecting the Holiday Irrigation System.

Do not use running water.

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

5. STORAGE

NOTICE!
Damage to the pump due to frost.
→ Store the pump in a frost-proof location.

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Unplug the Holiday Irrigation System.
2. Clean the pump and the Holiday Irrigation System (see 4. MAINTENANCE).
3. Store the pump and the Holiday Irrigation System in a dry, enclosed space which is free of frost.

6. TROUBLESHOOTING

DANGER! Risk of injury!
Risk of injury when the product starts accidentally.
→ Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
The system runs after the pump has been switched off	The drip distributors are positioned below the water level.	→ Set up the plants above the water level.
Pump is running but the delivery drops suddenly	Foot/Filter is clogged.	→ Clean the foot/filter.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Pump	Unit	Value (Art. 1265 / Art. 13366)
Rated Power	W	30
Max. delivery capacity	l/h	180
Max. pressure	bar	1
Max. delivery head	m	10
Max. submersion depth	m	1.5
Max. media temperature	°C	35
Min. water level for initial operation (approx.)	mm	15
Weight	g	216

Plug-in power supply with timer	Unit	Value (Art. 1265-00.620.00)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Output voltage	V (DC)	14
Max. output current	A	2

8. ACCESSORIES / SPARE PARTS

GARDENA Supply Pipe	Supply pipe (15 m, 4.6 mm) to extend the system.	**Art. 1350**
GARDENA Water Reservoir		**Art. 13367**

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Kit d'arrosage automatique de vacances/ Kit d'arrosage automatique de vacances avec réservoir d'eau GARDENA

Traduction des instructions originales.

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'utilisation de ce produit par des enfants de moins de 16 ans n'est pas recommandé.

Utilisation conforme :

Le **Kit d'arrosage automatique de vacances/** le **Kit d'arrosage automatique de vacances avec réservoir d'eau GARDENA** est destiné à l'arrosage entièrement automatique et sans raccordement au robinet de jusqu'à 36 plantes d'intérieur.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.

DANGER ! Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !
Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique

DANGER ! Électrocution !
Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

→ Rechargez le réservoir d'eau.

Sécurité blocage : La pompe s'éteint automatiquement si le moteur se bloque (surintensité).

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique

DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par choc électrique si la pompe est directement branchée au réseau électrique.

→ Branchez la pompe uniquement par le bloc d'alimentation fourni, avec minuterie.

Avant utilisation, vérifiez la présence de dommages sur le boîtier du bloc d'alimentation. N'utilisez pas un bloc d'alimentation endommagé.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Seul le Service Après-Vente GARDENA et les Centres SAV agréés GARDENA sont habilités à procéder au remplacement du câble d'alimentation de la pompe.

Pour tous les travaux sur l'arrosoir automatique de vacances, débranchez le bloc d'alimentation de la prise.

La pompe doit être utilisée exclusivement avec une basse tension de protection de 14 V en liaison avec le bloc d'alimentation GARDENA pour pompe.

Protéger de la pluie. Utilisez le bloc d'alimentation uniquement dans un endroit protégé de la pluie.

Sécurité individuelle

DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine GARDENA, sans quoi le fonctionnement de l'installation ne saurait être garanti.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux Caractéristiques techniques.

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

N'ouvrez pas la pompe plus largement qu'à l'état de livraison (exception unique : le support).

2. INSTALLATION

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'installer le produit.

Vous trouverez une vidéo d'installation ici :

Répartiteurs ⓙ :

Il y a 3 répartiteurs ⓙ de débits différents par jour.

- **Gris clair ⓐ :** pour les plantes ayant un faible besoin en eau : 15 ml/jour
- **Gris ⓑ :** pour les plantes ayant un besoin en eau moyen : 30 ml/jour
- **Gris foncé ⓒ :** pour les plantes ayant un besoin en eau élevé : 60 ml/jour

Utilisez plusieurs tuyaux goutte-à-goutte pour une plante qui a un besoin en eau supérieur à 60 ml par jour.

Préparation :

1. Rassembler vos plantes en 3 groupes en fonction de leurs besoins en eau.
2. Utilisez des cache-pots ou des soucoupes pour que l'excédent d'eau soit récupéré.
3. Attribuez les différents répartiteurs aux groupes.
4. Placez le réservoir d'eau à proximité des plantes et d'une alimentation électrique.

Fig. ① :

Chaque répartiteur doit être branché individuellement à la pompe.

Déterminer la quantité d'eau :

[Nombre de plantes x besoin quotidien en eau en ml (15, 30 et/ou 60)] x jours

ATTENTION !

L'emplacement des plantes doit être situé au-dessus du niveau d'eau du réservoir d'eau pour que celle-ci ne puisse pas s'écouler par les tuyaux.

3. UTILISATION

DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.
→ Débranchez le produit du secteur avant de remplir le réservoir d'eau.

Commencer l'arrosage [fig. ⑤]:

ATTENTION !
→ Assurez-vous que le réservoir d'eau est suffisamment rempli.

1. Remplissez le réservoir d'eau Ⓐ avec la quantité d'eau préalablement déterminée. (Assurez-vous que le réservoir d'eau Ⓐ est stable).
2. Mettez la pompe dans le réservoir d'eau Ⓐ rempli. (Assurez-vous que la pompe repose à plat au fond du réservoir d'eau Ⓐ).
3. Raccordez la pompe Ⓑ au bloc d'alimentation Ⓒ.
4. Branchez le bloc d'alimentation Ⓒ dans une prise. *L'arrosage commence pendant 1 minute et la LED s'allume en vert.*
5. Pendant le premier arrosage, contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.

L'arrosage se répète chaque jour à l'heure à laquelle le bloc d'alimentation a été branché.

4. MAINTENANCE

DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.
→ Débranchez le produit du secteur avant d'en assurer la maintenance.

Nettoyage de la pompe :

DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure et de dommage au produit.
→ Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).
→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

→ Nettoyez la pompe avec un chiffon humide.

Nettoyage du filtre [fig. Ⓜ] :

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre à intervalles réguliers.

1. Pressez les deux verrouillages et tirez le support vers le bas.
2. Nettoyez le filtre et le support à l'eau courante.
3. Remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les deux verrouillages sont correctement encliqueté.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre.

Nettoyer l'arrosoir automatique de vacances :

Assurez-vous que la surface et les contacts de l'arrosoir automatique de vacances sont toujours propres et secs avant de les brancher.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

REMARQUE !
Dommages à la pompe causés par le gel.
→ Conservez la pompe dans un endroit à l'abri du gel.

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez l'arrosoir automatique de vacances.
2. Nettoyez la pompe et l'arrosoir automatique de vacances (voir 4. MAINTENANCE).
3. Rangez la pompe et l'arrosoir automatique de vacances dans un endroit sec, fermé et à l'abris du gel.

6. DÉPANNAGE

DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'en éliminer un défaut.

Problème	Cause possible	Remède
L'installation continue de fonctionner après avoir éteint la pompe	Les répartiteurs sont situés sous le niveau de l'eau.	→ Mettez les plantes au-dessus du niveau de l'eau.
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe	Unité	Valeur (réf. 1265 / réf. 13366)
Puissance nominale	W	30
Débit maxi	l/h	180
Pression maxi	bar	1
Hauteur de refoulement maxi	m	10
Profondeur d'immersion maxi	m	1,5
Température maxi du liquide	°C	35
Niveau d'eau min. lors de la mise en service (env.)	mm	15
Poids	g	216

Bloc d'alimentation avec minuterie	Unité	Valeur (réf. 1265-00.620.00)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Tension de sortie	V (DC)	14
Courant de sortie max.	A	2

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Tuyau GARDENA	Tuyau (15 m, 4,6 mm) pour extension de l'installation.	**réf. 1350**
Réservoir d'eau GARDENA		**réf. 13367**

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

10.2 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



GARDENA Vakantiebewateringsset/ Vakantiebewateringsset met waterreservoir

Vertaling van de originele instructies.

Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA vakantiebewateringsset/Vakantiebewateringsset met waterreservoir** is bedoeld voor de volledig automatische, van het waternetwerk onafhankelijke bewatering van 36 kamerplanten.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. dompeldiepte zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

GEVAAR! Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid

GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging: Wanneer er geen water wordt gepompt (te lage stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Vul het waterreservoir met water.

Blokkeerbeveiliging: Wanneer de motor blokkeert (te hoge stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Wend u zich tot de GARDENA servicedienst.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid

GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Elektrische schok!

Letselgevaar door elektrische schok als de pomp direct op het elektriciteitsnet wordt aangesloten.

→ Sluit de pomp alleen aan via de meegeleverde netadapter met timer.

Controleer de behuizing van de netadapter vóór gebruik op schade. Gebruik geen beschadigde netadapter.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.

Onderwerp de pomp aan een visuele controle vóór elk gebruik.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Beschadigde verbindingskabels van de pomp kunnen alleen door de GARDENA Service vervangen worden.

Bij alle werkzaamheden aan de vakantiebewatering de netadapter uit het stopcontact halen.

De pomp mag uitsluitend gebruikt worden met 14 V-laagspanning in combinatie met de GARDENA netadapter voor pompen.

Bescherm tegen regen. Gebruik de netadapter alleen in een tegen regen beschermde omgeving.

Persoonlijke veiligheid

GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Gebruik uitsluitend originele GARDENA onderdelen, aangezien de goede werking van de installatie anders niet gegarandeerd kan worden.

Let op de minimale waterstand volgens de technische gegevens.

Werk niet met het product wanneer u moe bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Open de pomp niet verder dan in de toestand bij levering (enige uitzondering: de standvoet).

NL

2. INSTALLATIE

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u het product installeert.

Een video over het installatieproces vindt u hier:

Druppelverdeler Ⓙ:

Er zijn 3 druppelverdelers Ⓙ met verschillende uitgiftehoeveelheden per dag.

- **Lichtgrijs ⓐ:** voor planten die weinig water nodig hebben: 15 ml/dag
- **Medium grijs ⓑ:** voor planten die gemiddeld veel water nodig hebben: 30 ml/dag
- **Donkergrijs ⓒ:** voor planten die veel water nodig hebben: 60 ml/dag

Als een plant meer dan 60 ml water per dag nodig heeft, gebruikt u voor deze plant verschillende druppelslangen.

Voorbereiding:

1. Groepeer uw planten volgens hun waterbehoefte in 3 groepen.
2. Gebruik sierpotten of schaaltjes, zodat evt. overtollig water wordt opgevangen.
3. Plaats de druppelverdelers bij elke groep.
4. Plaats het waterreservoir in de buurt van de planten en een stroomvoorziening.

Afb. ①:

Elke druppelverdeler moet apart op de pomp worden aangesloten.

Waterhoeveelheid bepalen:

[Aantal planten x dagelijkse hoeveelheid water in ml (15, 30 en/of 60)] x dagen

LET OP!

De planten moeten boven het waterniveau van het waterreservoir staan, zodat het water van het waterreservoir niet via de verdeelbuizen kan wegstromen.

3. BEDIENING

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u het waterreservoir vult.

Bewatering starten [afb. ⑤]:

LET OP!

→ Zorg dat het waterreservoir altijd met voldoende water is gevuld.

1. Vul het waterreservoir Ⓐ met de voordien berekende hoeveelheid water. (Zorg ervoor dat het waterreservoir Ⓐ stevig staat).
2. Zet de pomp in het met water gevulde waterreservoir Ⓐ. (Zorg ervoor dat de pomp vlak op de bodem van het waterreservoir Ⓐ staat).
3. Sluit de pomp Ⓑ aan op de netadapter Ⓒ.
4. Steek de netadapter Ⓒ in een stopcontact. *De besproeiing start gedurende 1 minuut en de LED brandt groen.*
5. Controleer tijdens de eerste bewatering of geen enkele verbinding lekt.

De bewatering wordt elke dag herhaald op het tijdstip waarop de netadapter in het stopcontact werd gestoken.

4. ONDERHOUD

GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.
→ Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

Pomp reinigen:

GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.
→ Maak het product niet schoon met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).
→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

→ Reinig de pomp met een vochtige doek.

Filter reinigen [afb. Ⓜ]:

Om een langdurige, probleemloze werking te waarborgen, moet de filter met regelmatige tussenpozen worden gereinigd.

1. Druk beide klemmen samen en verwijder de standvoet naar beneden.
2. Reinig het filter en de standvoet onder stromend water.
3. Monteer alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde. Zorg ervoor dat beide klemmen correct ingeklikt zijn.

De pomp mag niet zonder het filter worden gebruikt.

Vakantiebewatering reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de vakantiebewatering altijd schoon en droog zijn voordat u de vakantiebewatering aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

5. OPBERGEN

OPMERKING!
Schade aan de pomp door vorst.
→ Bewaar de pomp op een vorstvrije plaats.

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de netadapter van de vakantiebewatering uit.
2. Reinig de pomp en de vakantiebewatering (zie 4. ONDERHOUD).
3. Bewaar de pomp en de vakantiebewatering op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

6. STORINGEN VERHELPEN

GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.
→ Onderbreek de stroomtoevoer naar het product voordat u storingen bij het product verhelpt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na het uitschakelen van de pomp blijft de installatie nog even werken	Druppelverdelers bevinden zich boven het waterniveau.	→ Zet de planten boven het waterniveau.
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Standvoet/filter is verstopt.	→ Reinig de standvoet/het filter.

AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Pomp	Eenheid	Waarde (art. 1265 / art. 13366)
Nominaal vermogen	W	30
Max. doorvoercapaciteit	l/h	180
Max. druk	bar	1
Max. opvoerhoogte	m	10
Max. dompeldiepte	m	1,5
Max. doorvoervloeistoftemperatuur	°C	35
Min. waterstand bij ingebruikname (ca.)	mm	15
Gewicht	g	216

Netadapter met timer	Eenheid	Waarde (art. 1265-00.620.00)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Uitgangsspanning	V (DC)	14
Max. uitgangsstroom	A	2

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Verdeelbuis	Verdeelbuis (15 m, 4,6 mm) om de installatie uit te breiden.	**art. 1350**
GARDENA Waterreservoir		**art. 13367**

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

10. AFVOEREN

Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

GARDENA Semesterbevattningssats/ Semesterbevattningssats med vattenreservoar

Översättning av originalanvisningarna.

Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Semesterbevattningssats/Semesterbevattningssats med vattenreservoar är avsedd för helautomatisk bevattning av 36 krukväxter inomhus oberoende av vattennätet.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. sänkdjup se 7. TEKNISKA DATA).

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.

FARA! Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!
Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet

FARA! Elektrisk stöt!
Skaderisk genom elektrisk stöt.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Kretsbrytare

Torrkörningsskydd: om inget vatten matas (underström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Fyll på vatten i vattenreservoaren.

Blockeringsskydd: Om motorn blockeras (överström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Kontakta GARDENA service.

Extra säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet

FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt om pumpen ansluts direkt till elnätet.

→ Anslut endast pumpen via det medföljande nätaggregatet med timer.

Kontrollera innan användning om höljet på nätaggregatet har skador. Använd inte ett skadad nätaggregat.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Kontrollera alltid pumpen visuellt innan användningen.

Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.

Skadad förbindelsekabel på pumpen kan endast bytas ut av GARDENA service.

Dra ut nätaggregatet från uttaget vid alla arbeten på semesterbevattningen.

Pumpen får endast används med 14-V skyddsklenspänning tillsammans med GARDENA nätaggregat för pump.

Skydda mot regn. Använd endast nätgaggretaget på ett ställe skyddat mot regn.

Personlig säkerhet

FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Använd endast original GARDENA-delar eftersom det annars inte kan garanteras att systemet fungerar.

Beakta minimivattennivån enligt tekniska data.

Använd inte med produkten om du är trött eller är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användningen kan leda till allvarliga skador.

Öppna inte pumpen mer än statusen vid leveransen (enda undantaget: foten).

2. INSTALLATION

FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten installeras.

Du hittar en video om installationsprocessen här:

Droppfördelare Ⓙ:

Det finns 3 droppfördelare Ⓙ med olika bevattningsmängder per dag.

- **Ljusgrå ⓐ:**
  För växter med lågt vattenbehov: 15 ml/dag
- **Mellangrå ⓑ:**
  För växter med medelstort vattenbehov: 30 ml/dag
- **Mörkgrå ⓒ:**
  För växter med stort vattenbehov: 60 ml/dag

Om någon växt har högre vattenbehov än 60 ml per dag, använd flera droppslangar för den här växten.

Förberedelse:

1. Gruppera växterna i 3 grupper efter vattenbehovet.
2. Använd ytterfoder eller fat så att ev. överflödigt vatten samlas upp.
3. Organisera de enskilda droppfördelarna för grupperna.
4. Placera vattenreservoaren i närheten av växterna och en strömförsörjning.

Bild ①:

Varje droppfördelare måste anslutas separat till pumpen.

Bestämma vattenmängden:

[Antal växter x dagligt vattenbehov i ml (15, 30 och/eller 60)] x dagar

FARA!

Växternas uppställningsplats måste ligga över vattenreservoarens vattennivå så att vattnet i vattenreservoaren inte kan rinna ut via försörjningsrören.

3. HANDHAVANDE

FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du fyller på vattenreservoaren.

Starta bevattning [bild ⑤]:

FARA!

→ Se till att vattenreservoaren alltid är fylld med tillräckligt med vatten.

1. Fyll vattenreservoaren Ⓐ med den vattenmängd som har bestämts tidigare. (Se till att vattenreservoaren Ⓐ står stabilt).
2. Ställ pumpen i vattenreservoaren Ⓐ fylld med vatten. (Se till att pumpen står jämnt på botten av vattenreservoaren Ⓐ).
3. Anslut pumpen Ⓑ till nätaggregatet Ⓒ.
4. Sätt in nätaggregatet Ⓒ i ett uttag.
   Bevattningen går 1 minut och LED:en lyser grönt.
5. Kontrollera att alla anslutningar är täta när du vattnar första gången.

Bevattningen upprepas dagligen vid den tidpunkt då nätaggregatet sattes in i uttaget.

4. UNDERHÅLL

FARA! Kroppsskada!
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten underhålls.

Rengöra pumpen:

FARA! Kroppsskada!
Fara för personskador och risk att produkten skadas.
→ Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).
→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Rengör pumpen med en fuktig trasa.

Rengöra filtret [bild Ⓜ]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret rengöras med jämna mellanrum.

1. Tryck på de båda låsningarna och dra bort foten nedåt.
2. Rengör filtret och foten under rinnande vatten.
3. Montera alla delarna igen i omvänd ordning. Se till att de båda låsningarna har hakat in korrekt.

Pumpen får inte användas utan filtret.

Rengöra semesterbevattningen:

Se till att ytan och kontakterna på semesterbevattningen alltid är rena och torra innan du ansluter semesterbevattningen.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

5. LAGRING

OBSERVERA!
Skada på pumpen på grund av frost.
→ Förvara pumpen på en frostfri plats.

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ut semesterbevattningen från uttaget.
2. Rengör pumpen och semesterbevattningen (se 4. UNDERHÅLL).
3. Förvara pumpen och semesterbevattningen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

6. ÅTGÄRDA FEL

FARA! Kroppsskada!
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från nätet innan du åtgärdar felet på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Systemet fortsätter att gå efter att pumpen har stängts av	Droppfördelaren ligger under vattennivån.	→ Ställ växterna ovanför vattennivån.
Pumpen fungerar men pumpeffekten avtar plötsligt	Fot/filter är igensatt.	→ Rengör foten/filtret.

OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Pump	Enhet	Värde (art. 1265 / art. 13366)
Märkeffekt	W	30
Max. pumpmängd	l/h	180
Max. tryck	bar	1
Max. pumpnivå	m	10
Max. sänkdjup	m	1,5
Max. vätsketemperatur	°C	35
Min. vattennivå vid idrifttagning (ca.)	mm	15
Vikt	g	216

Nätaggregat med timer	Enhet	Värde (art. 1265-00.620.00)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Utspänning	V (DC)	14
Max. utström	A	2

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Fördelarrör	Fördelarrör (15 m, 4,6 mm) för att utöka systemet.	**art. 1350**
GARDENA Vattenreservoar		**art. 13367**

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/contact

10. AVFALLSHANTERING

Kassering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

GARDENA Ferievandingssæt/ Ferievandingssæt med vandreservoir

da

Oversættelse af den originale vejledning.

Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Ferievandingssæt/Ferievandingssæt med vandreservoir er beregnet til fuldautomatisk vanding af 36 stueplanter uafhængigt af vandnettet.

Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. nedsænkningsdybde se 7. TEKNISKE DATA).

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

FARE! Pumpen må ikke anvendes i forbindelse med saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f. eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!
Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed

FARE! Elektrisk stød!
Fare for personskader pga. elektrisk stød.

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominel brydestrøm på højst 30 mA.

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

Pumpemediet kan blive forurenet, hvis der løber smøremiddel ud.

Sikkerhedsafbryder

Tørløbssikring: Hvis der ikke pumpes vand (understrøm), slukker pumpen automatisk.

→ Efterpåfyld vandreservoiret med vand.

Blokeringsbeskyttelse: Når motoren blokerer (overstrøm) slår pumpen automatisk fra.

→ Henvend dig til GARDENA Service.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed

FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Elektrisk stød!

Fare for tilskadekomst på grund af elektrisk stød, hvis pumpen tilsluttes direkte til strømnettet.

→ Tilslut kun pumpen ved hjælp af den medfølgende stiknetdel med timer.

Kontrollér stiknetdelens hus for skader før brug. Anvend ikke en beskadiget stiknetdel.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.

Udfør altid en visuel kontrol før brugen af pumpen.

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.

Kun GARDENA Service kan udskifte beskadigede tilslutningskabler i pumpen.

Træk stiknetdelen ud af stikdåsen ved alt arbejde på ferievandingen.

Pumpen må udelukkende anvendes med 14-V beskyttelseslavspænding i forbindelse med GARDENA stiknetdelen til pumpe.

Beskyt mod regn. Anvend kun stiknetdelen i et regnbeskyttet område.

Personlig sikkerhed

FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Brug udelukkende originale GARDENA dele, da vi ellers ikke kan garantere for en korrekt funktion af anlægget.

Overhold minimumvandstanden i henhold til de tekniske data.

Undlad at arbejde med produktet, når du er træt eller påvirket af alkohol, narko eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelsen kan medføre alvorlige kvæstelser.

Åbn ikke pumpen mere end i leveringstilstanden (eneste undtagelse: Foden).

2. INSTALLATION

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du installerer produktet.

Du finder en video med installationsprocessen her:

Dråbefordelere Ⓙ:

Der findes 3 dråbefordelere Ⓙ med forskellige udbringningsmængder per dag.

- **Lysegrå ⓐ:**
  Til planter med et lille vandbehov: 15 ml/dag
- **Mellemgrå ⓑ:**
  Til planter med et middelstort vandbehov: 30 ml/dag
- **Mørkegrå ⓒ:**
  Til planter med et stort vandbehov: 60 ml/dag

Såfremt en plante har et større vandbehov end 60 ml per dag, skal du bruge flere dråbeslanger til denne plante.

Forberedelse:

1. Gruppér dine planter i 3 grupper i overensstemmelse med vandbehovet.
2. Anvend urtepotteskjulere eller underskåle, så overskydende vand opsamles, om nødvendigt.
3. Tilknyt de enkelte dråbefordelere til grupperne.
4. Placér vandreservoiret i nærheden af planterne og en strømforsyning.

Fig. ①:

Hver dråbefordeler skal tilsluttes enkeltvis til pumpen.

Bestem vandmængde:

[Antal planter x dagligt vandbehov i ml (15, 30 og/eller 60)] x dage

BEMÆRK!

Planternes opstillingssted skal ligge over vandreservoirets vandspejl, så vandreservoirets vand ikke kan sive ud via fordelingsrøret.

3. BETJENING

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du fylder vandreservoiret.

Start vanding [fig. ⑤]:

BEMÆRK!

→ Kontrollér, at vandreservoiret altid er fyldt tilstrækkeligt med vand.

1. Fyld vandreservoiret Ⓐ med den i forvejen fastlagte vandmængde. (Kontrollér, at vandreservoiret Ⓐ står stabilt).
2. Stil pumpen i vandreservoiret Ⓐ, som er fyldt med vand. (Kontrollér, at pumpen står jævnt på bunden af vandreservoiret Ⓐ).
3. Tilslut pumpen Ⓑ til stiknetdelen Ⓒ.
4. Stik stiknetdelen Ⓒ i en stikdåse.
   Vandingen starter i 1 minut, og lysdioden lyser grønt.
5. Kontrollér alle forbindelser for tæthed under den første vanding.

Vandingen gentages dagligt på det tidspunkt, hvor stiknetdelen blev indsat.

4. VEDLIGEHOLDELSE

FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.
→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder produktet.

Rengør pumpe:

FARE! Legemsbeskadigelse!
Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.
→ Produktet må ikke rengøres med en vandstråle (især ikke under højtryk).
→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

→ Rengør pumpen med en fugtig klud.

Rensning af filteret [fig. Ⓜ]:

For at sikre en vedvarende og problemfri drift skal filtret renses med jævne mellemrum.

1. Tryk de to låse ind, og træk foden nedad.
2. Rens filteret og foden under rindende vand.
3. Montér alle dele igen i den omvendte rækkefølge. Kontrollér, at begge låse er gået korrekt i indgreb.

Pumpen må ikke bruges uden filter.

Rengør ferievandingen:

Kontrollér, at ferievandingens overflade og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter ferievandingen.

Brug ikke flydende vand.

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

5. OPBEVARING

BEMÆRK!
Skade på pumpen på grund af frost.
→ Opbevar pumpen et frostfrit sted.

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Afbryd ferievandingen.
2. Rengør pumpen og ferievandingen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar pumpen og ferievandingen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. FEJLAFHJÆLPNING

FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.
→ Afbryd produktet fra nettet, før du udbedrer fejl i produktet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Anlægget efterløber, efter at pumpen er slået fra	Dråbefordelerne ligger under vandspejlet.	→ Opstil planterne over vandspejlet.
Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt	Fod/filter er tilstoppet.	→ Rengør fod/filter.

BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Pumpe	Enhed	Værdi (Varenr. 1265 / Varenr. 13366)
Nominel styrke	W	30
Maks. transportmængde	l/h	180
Maks. tryk	bar	1
Maks. leveringshøjde	m	10
Maks. nedsænkningsdybde	m	1,5
Maks. medietemperatur	°C	35
Min. vandstand ved ibrugtagning (ca.)	mm	15
Vægt	g	216

Stiknetdel med timer	Enhed	Værdi (Varenr. 1265-00.620.00)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60
Udgangsspænding	V (DC)	14
Maks. udgangsstrøm	A	2

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Fordelingsrør	Fordelingsrør (15 m, 4,6 mm) til afmontering af anlægget.	**Varenr. 1350**
GARDENA Vandreservoir		**Varenr. 13367**

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

10. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

GARDENA Lomakastelusetti/ Lomakastelusetti vesisäiliöllä

Alkuperäisohjeen käännös.

fi

Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykkinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA Lomakastelusetti/Lomakastelusetti vesisäiliöllä on tarkoitettu täysautomaattiseen, vedenjakeluverkosta riippumattomaan 36 huonekasvin kasteluun.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisyvyys katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

VAARA! Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus

VAARA! Sähköisku!
Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee pumpun automaattisesti pois päältä.

→ Lisää vesisäiliöön vettä.

Lukkiutumissuoja: Moottorin lukkiutuessa ylivirta aiheuttaa pumpun automaattisen pois päältä kytkeytymisen.

→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Lisänä olevat turvaohjeet

Sähköturvallisuus

VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Sähköisku!

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara jos pumppu kytketään suoraan sähköverkkoon.

→ Kytke pumppu ainoastaan mukana toimitetulla ajastimella varustetulla virtapistokkeella päälle.

Tarkasta virtapistokkeen kotelo ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioitunutta virtapistoketta.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Pumpun vaurioituneen liitäntäkaapelin voi vaihtaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu.

Vedä virtapistoke irti kaikkien töiden aikana lomakastelusarjan parissa.

Pumppua saa käyttää ainoastaan 14 V -suojapienjännitteellä yhdessä pumpulle tarkoitetun GARDENA-virtapistokkeen kanssa.

Suojaa sateelta. Käytä virtapistoketta vain sateelta suojatulla alueella.

Henkilökohtainen turvallisuus

VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-osia, koska muuten ei voida taata järjestelmän moitteetonta toimintaa.

Huomioi veden minimitaso teknisten tietojen mukaan.

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Älä avaa pumppua enempää kuin toimitustilassa (ainoa poikkeus: tukijalka).

FI

2. ASENNUS

VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote verkosta ennen tuotteen asennusta.

Asennusvideon löydät täältä:

Vedenjakelija Ⓙ:

Päivää kohti on 3 vedenjakelijaa Ⓙ eri luovutusmäärillä.

- **Vaaleanharmaa ⓐ:**
  Kasveille, joiden vedentarve on vähäinen: 15 ml/päivä
- **Harmaa ⓑ:**
  Kasveille, joiden vedentarve on keskimääräinen: 30 ml/päivä
- **Tummanharmaa ⓒ:**
  Kasveille, joiden vedentarve on korkea: 60 ml/päivä

Jos kasvin vedentarve on korkeampi kuin 60 millilitraa, käytä kasville useampaa kasteluletkua.

Esivalmistelu:

1. Ryhmitä kasvisi niiden vedentarpeen mukaan 3 ryhmään.
2. Käytä suojaruukkuja tai alusia, joihin mahd. ylimääräinen vesi voi valua.
3. Järjestä ryhmille yksittäiset vedenjakelijat.
4. Aseta vesisäiliö kasvien ja sähkönjakelun lähelle.

Kuva ①:

Jokainen vedenjakelija on liitettävä yksittäin pumppuun.

Vesimäärän määrittäminen:

[Kasvien lukumäärä x päivittäinen vedentarve millilitroina (15, 30 ja/tai 60)] x päivien lukumäärä

HUOMIO!

Kasvien paikan on oltava korkeammalla kuin vesisäiliön vedenpinta, jotta vesisäiliön vesi ei voi valua ulos haaroitusputkien kautta.

3. KÄYTTÖ

VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin täytät vesisäiliön.

Kastelun aloittaminen [kuva ⑤]:

HUOMIO!

→ Varmista aina, että vesisäiliössä on riittävästi vettä.

1. Täytä vesisäiliö Ⓐ aiemmin määritetyllä vesimäärällä. (Varmista, että vesisäiliö Ⓐ on tukevasti pystyssä).
2. Aseta pumppu vedellä täytettyyn vesisäiliöön Ⓐ. (Varmista, että pumppu seisoo suorassa vesisäiliön Ⓐ pohjassa).
3. Kytke pumppu Ⓑ virtapistokkeeseen Ⓒ.
4. Kytke virtapistoke Ⓒ pistorasiaan.
   Kastelu käynnistyy 1 minuutiksi ja LED palaa vihreänä.
5. Tarkasta ensimmäisen kastelun aikana, että kaikki liitokset ovat tiiviitä.

Kastelu toistetaan päivittäin virtapistokkeen kytkemisen ajankohtana.

4. HUOLTO

VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen tuotteen huoltoa.

Pumpun puhdistus:

VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.
→ Älä puhdista tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdista pumppu kostealla liinalla.

Suodattimen puhdistus [kuva Ⓜ]:

Pitkäkestoisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin tulisi puhdistaa säännöllisesti.

1. Paina molempia lukituksia ja vedä tukijalka alakautta irti.
2. Puhdista suodatin ja tukijalka juoksevan veden alla.
3. Asenna kaikki osat jälleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että molemmat lukitukset ovat kiinnittyneet oikein.

Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta.

Lomakastelusarjan puhdistaminen:

Varmista, että lomakastelusarjan pinnat ja liitännät ovat aina puhtaita ja kuivia, ennen kuin kytket lomakastelusarjan kiinni.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

5. SÄILYTYS

HUOMIO!
Pumpun vaurioituminen pakkasen vuoksi.
→ Säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Kytke lomakastelusarja pois päältä.
2. Puhdista pumppu ja lomakastelusarja (katso 4. HUOLTO).
3. Säilytä pumppu ja lomakastelusarja kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

6. VIKOJEN KORJAUS

VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laitteisto käy vielä pumpun sammuttamisen jälkeen	Vedenjakelija on vedenpinnan alapuolella.	→ Aseta kasvit vedenpinnan yläpuolelle.
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Tukijalka/suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista tukijalka/suodatin.

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Pumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1265 / tuotenro 13366)
Nimellisteho	W	30
Maksimituotto	l/h	180
Maksimipaine	bar	1
Maksiminostokorkeus	m	10
Maks. upotussyvyys	m	1,5
Nesteen maksimilämpötila	°C	35
Veden minimitaso käyttöönotossa (noin)	mm	15
Paino	g	216

Virtapistoke ajastimella	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1265-00.620.00)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Lähtöjännite	V (DC)	14
Maks. antovirta	A	2

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA Haaroitusputki	Haaroitusputki (15 m, 4,6 mm) laitteiston laajentamiseen.	**tuotenro 1350**
GARDENA Vesisäiliö		**tuotenro 13367**

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa: www.gardena.com/contact

10. HÄVITTÄMINEN

Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

GARDENA Ferievanningssett / Ferievanningssett med vanntank

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Ferievanningssett / Ferievanningssett med vanntank er til helautomatisk vanning av 36 stueplanter, uavhengig av vannettet.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybe, se 7. TEKNISKE DATA).

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

FARE! Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet

FARE! Strømstøt!
Fare for personskade på grunn av strømstøt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Vernebryter

Tørrkjøringssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Etterfyll vanntanken med vann.

Blokkeringsvern: Hvis motoren plutselig stanser (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Henvend deg til GARDENA service.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet

FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Strømstøt!

Fare for personskader i form av elektrisk støt dersom pumpen kobles direkte til strømnettet.

→ Koble til pumpen kun via den vedlagte pluggadapteren med tidsur.

Sjekk huset til pluggadapteren for skader før bruk. Ikke bruk en skadet pluggadapter.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Foreta alltid en visuell kontroll av pumpen før du starter den.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Skadde forbindelseskabler til pumpen kan kun skiftes ut av GARDENA-service.

Trekk pluggadapteren ut av stikkontakten ved alt arbeid på ferievanningssettet.

Pumpen skal utelukkende brukes med 14 V-vernelavspenning i forbindelse med GARDENA pluggadapter til pumpe.

Beskyttes mot regn. Bruk pluggadapteren kun i områder beskyttet mot regn.

Personlig sikkerhet

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Bruk utelukkende originaldeler fra GARDENA, ellers kan det ikke garanteres at anlegget fungerer som det skal.

Vær oppmerksom på min. vannivå iht. tekniske data.

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ikke åpne pumpen mer enn tilstanden ved levering (eneste unntak: støttefoten).

2. INSTALLASJON

FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Separer produktet fra nettet før du installerer produktet.

En video med installasjonsprosessen finner du her:

Dryppfordeler Ⓙ:

Det er 3 dryppfordelere Ⓙ som avgir ulike mengder pr. dag.

- **Lysegrå ⓐ:**
  For planter med lavt vannbehov: 15 ml/dag
- **Mellomgrå ⓑ:**
  For planter med middels vannbehov: 30 ml/dag
- **Mørkegrå ⓒ:**
  For planter med høyt vannbehov: 60 ml/dag

Dersom en plante har et større vannbehov enn 60 ml pr. dag, må du bruke flere dryppslanger til denne planten.

Forberedelse:

1. Sett plantene dine i 3 grupper i henhold til vannbehovet.
2. Bruk potteskjulere eller skåler, slik at ev. overflødig vann fanges opp.
3. Tilordne gruppene til de enkelte dryppfordelerne.
4. Still vanntanken i nærheten av plantene og en strømforsyning.

Fig. ①:

Hver dryppfordeler må være separat koblet til pumpen.

Beregne vannmengde:

[Antall planter x daglig vannbehov i ml (15, 30 og/eller 60)] x dager

OBS!

Plantene må stå et sted som ligger over vannivået i vanntanken, slik at vannet i vanntanken ikke kan renne ut via fordelerrørene.

3. BETJENING

FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Koble produktet fra strømnettet før du fyller vanntanken.

Starte vanningen [fig. ⑤]:

OBS!

→ Pass på at vanntanken alltid er tilstrekkelig fylt med vann.

1. Fyll vanntanken Ⓐ med den beregnede vannmengden. (Forviss deg om at vanntanken Ⓐ står sikkert).
2. Still pumpen i vanntanken Ⓐ som er fylt med vann. (Påse at pumpen står jevnt på bunnen av vanntanken Ⓐ).
3. Koble pumpen Ⓑ til pluggadapteren Ⓒ.
4. Koble nettadapteren Ⓒ til en stikkontakt.
   Vanningen starter i 1 minutt og LED-en lyser grønt.
5. Under første vanning må du kontrollere at alle koblinger er tette.

Vanningen gjentas daglig på det tidspunktet pluggadapteren ble satt i.

4. VEDLIKEHOLD

FARE! Personskader!
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ Separer produktet fra nettet før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre pumpen:

FARE! Personskader!
Fare for personskader og risiko for skade på produktet.
→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).
→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

→ Rengjør pumpen med en fuktig klut.

Rengjøre filter [fig. Ⓜ]:

For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret rengjøres i regelmessige intervaller.

1. Trykk inn begge sperrene og trekk støttefoten av nedover.
2. Rengjør filteret og støttefoten under rennende vann.
3. Monter alle delene igjen i motsatt rekkefølge. Forviss deg om at begge sperrer er smettet riktig på plass.

Pumpen må ikke drives uten filteret.

Rengjøre ferievanningssettet:

Pass på at overflaten og kontaktene til ferievanningssettet alltid er rene og tørre før du kobler til ferievanningssettet.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

5. LAGRING

MERK!
Skade på pumpen på grunn av frost.
→ Oppbevar pumpen på et frostfritt sted.

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Koble fra ferievanningssettet.
2. Rengjør pumpen og ferievanningssettet (se 4. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar pumpen og ferievanningssettet på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. UTBEDRE FEIL

FARE! Personskader!
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ Separer produktet fra nettet før du utbedrer feilen til produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Anlegget fortsetter å gå når pumpen er slått av	Dryppfordelere ligger under vannivået.	→ Sett plantene høyere enn vannivået.
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Støttefoten/filteret er tilstoppet.	→ Rengjør støttefoten/filteret.

MERK:
Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Pumpe	Enhet	Verdi (art. 1265 / art. 13366)
Nominell effekt	W	30
Maks. leveringskapasitet	l/h	180
Maks. trykk	bar	1
Maks. transporthøyde	m	10
Maks. nedsenkingsdybde	m	1,5
Maks. væsketemperatur	°C	35
Min. vannivå ved igangsetting (ca.)	mm	15
Vekt	g	216

Pluggadapter med tidsur	Enhet	Verdi (art. 1265-00.620.00)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Utgangsspenning	V (DC)	14
Maks. utgangsstrøm	A	2

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Fordelerrør	Fordelerrør (15 m, 4,6 mm) for utvidelse av anlegget.	**art. 1350**
GARDENA Vanntank		**art. 13367**

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

10. AVHENDING

Kassering av produktet:



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

GARDENA Set vacanze/ Set vacanze con serbatoio d'acqua

Traduzione delle istruzioni originali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **Set vacanze/Set vacanze con serbatoio d'acqua GARDENA** è destinato all'irrigazione di 36 piante da interni, automatica e indipendente dalla rete idrica.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (Immersione max., vedi 7. DATI TECNICI).

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.

PERICOLO! Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!
Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica

PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Interruttore automatico

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: quando non viene pompata acqua (sottocorrente), la pompa si spegne automaticamente.

→ Riempire d'acqua il serbatoio d'acqua.

Protezione in caso di blocco motore: se il motore si blocca (sovracorrente), la pompa si spegne automaticamente.

→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica

PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni da scosse di corrente se la pompa viene collegata direttamente alla rete elettrica.

→ Collegare la pompa solo tramite l'alimentatore a spina con timer fornito in dotazione.

Prima dell'uso, controllare la presenza di danni all'involucro esterno dell'alimentatore a spina. Non utilizzare alimentatori a spina danneggiati.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa a un controllo visivo.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Il cavo di collegamentodella pompa deve essere sostituito solo da un Centro Assistenza GARDENA.

Durante tutti i lavori sul set vacanze, staccare l'alimentatore a spina dalla presa.

La pompa può essere fatta funzionare esclusivamente con una bassissima tensione di sicurezza da 14 V in combinazione con l'alimentatore a spina GARDENA per la pompa.

Proteggere dalla pioggia. Utilizzare l'alimentatore a spina solo in una zona al riparo dalla pioggia.

Sicurezza personale

PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Utilizzare esclusivamente parti originali GARDENA, perché altrimenti la funzionalità dell'impianto non può essere garantita.

Osservare il livello minimo d'acqua secondo i dati tecnici.

Non utilizzare il prodotto in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo per ferirsi in modo grave.

Aprire la pompa non oltre rispetto allo stato di consegna (unica eccezione: il piedino di supporto).

2. INSTALLAZIONE

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire l'installazione.

Un video sul processo di installazione è reperibile qui:

Erogatori Ⓙ:

Ci sono 3 erogatori Ⓙ con diverse portate di erogazione per ciascun giorno.

- **Grigio chiaro ⓐ:** per piante con un ridotto fabbisogno d'acqua: 15 ml/giorno
- **Grigio medio ⓑ:** per piante con fabbisogno d'acqua medio: 30 ml/giorno
- **Grigio scuro ⓒ:** per piante con elevato fabbisogno d'acqua: 60 ml/giorno

Nel caso in cui una pianta abbia un fabbisogno d'acqua superiore a 60 ml al giorno, per questa pianta utilizzare più tubi gocciolatori.

Predisposizione:

1. Dividere le piante, in base al fabbisogno d'acqua, in 3 gruppi.
2. Utilizzare coprivasi e sottovasi in maniera tale da raccogliere l'eventuale acqua in eccesso.
3. Assegnare i singoli erogatori ai gruppi.
4. Posizionare il serbatoio d'acqua nelle vicinanze delle piante e di una fonte elettrica.

Fig.* ①*:

Ogni erogatore deve essere singolarmente collegato alla pompa.

Definizione della quantità d'acqua:

[Numero di piante x fabbisogno d'acqua quotidiano in ml (15, 30 e/o 60)] x giorni

ATTENZIONE!

Le piante devono essere collocate al di sopra del livello d'acqua del serbatoio d'acqua, in maniera tale che l'acqua del serbatoio d'acqua non possa fuoriuscire tramite i tubi di derivazione.

3. UTILIZZO

PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Staccare il prodotto dalla rete prima di riempire il serbatoio d'acqua.

Avvio dell'irrigazione [fig. ⑤]:

ATTENZIONE!
→ Assicurarsi che il serbatoio d'acqua sia sempre riempito sufficientemente d'acqua.

1. Riempire il serbatoio d'acqua Ⓐ con la quantità d'acqua precedentemente definita. (assicurarsi che il serbatoio d'acqua Ⓐ si trovi in uno stato sicuro).
2. Mettere la pompa nel serbatoio d'acqua Ⓐ riempito d'acqua. (assicurarsi che la pompa sia piana sul fondo del serbatoio d'acqua Ⓐ).
3. Collegare la pompa Ⓑ all'alimentatore a spina Ⓒ.
4. Inserire l'alimentatore a spina Ⓒ in una presa. *L'irrigazione si avvia per 1 minuto e il LED si accende di verde.*
5. Durante la prima irrigazione, controllare la tenuta ermetica di tutti i collegamenti.

L'irrigazione si ripete quotidianamente nel momento in cui l'alimentatore a spina è stato inserito nella presa.

4. MANUTENZIONE

PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione.

Pulire la pompa:

PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.
→ Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).
→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

→ Pulire la pompa con un panno umido.

Pulizia del filtro [fig. Ⓜ]:

Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.

1. Schiacciare i due fermi e togliere il piedino di supporto verso il basso.
2. Pulire il filtro e il piedino di supporto sotto l'acqua corrente.
3. Rimontare tutte le parti eseguendo le operazioni in senso inverso. Assicurarsi che i due fermi siano correttamente scattati in posizione.

La pompa non può essere utilizzata senza filtro.

Pulizia del set vacanze:

Assicurarsi che la superficie e i contatti del set vacanze siano sempre puliti e asciutti prima di collegare il set vacanze.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

5. CONSERVAZIONE

NOTA!
Danneggiamento della pompa a causa del gelo.
→ Conservare la pompa in un luogo antigelo.

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Scollegare il set vacanze.
2. Pulire la pompa e il set vacanze (vedi 4. MANUTENZIONE).
3. Conservare la pompa e il set vacanze in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eliminare i guasti.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'impianto funziona per inerzia dopo lo spegnimento della pompa	Gli erogatori si trovano al di sotto del livello dell'acqua.	→ Disporre le piante al di sopra del livello dell'acqua.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	Il piedino di supporto/filtro è ostruito.	→ Pulire il piedino di supporto/filtro.

NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa	Unità	Valore (art. 1265 / art. 13366)
Potenza nominale	W	30
Mandata max.	l/h	180
Pressione max.	bar	1
Prevalenza max.	m	10
Immersione max.	m	1,5
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35
Livello dell'acqua min. in caso di messa in uso (ca.)	mm	15
Peso	g	216

Alimentatore a spina con timer	Unità	Valore (art. 1265-00.620.00)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Tensione di uscita	V (DC)	14
Corrente di uscita max.	A	2

8. ACCESSORI/RICAMBI

Tubo di derivazione GARDENA	Tubo di derivazione (15 m, 4,6 mm) per ampliare l'impianto.	**art. 1350**
Serbatoio d'acqua GARDENA		**art. 13367**

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

10. SMALTIMENTO

Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il sevizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Set de riego automático de vacaciones/ Set de riego automático de vacaciones con depósito de agua GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito de agua GARDENA está concebido para regar 36 plantas de interior de forma totalmente automática e independiente de la red de suministro de agua.

La bomba puede sumergirse totalmente (protección hermética al agua) en el agua (profundidad de inmersión, consulte el capítulo 7. DATOS TÉCNICOS).

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.

¡PELIGRO! No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios.

es

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica

¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

Interruptor diferencial

Seguro contra el funcionamiento en seco: si no se bombea agua (subcorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

→ Añada agua al depósito de agua.

Protección contra el bloqueo: si el motor se bloquea (sobrecorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad eléctrica

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Peligro de lesiones por descarga eléctrica si se conecta directamente la bomba a la red eléctrica.

→ Conecte la bomba exclusivamente a través del bloque de alimentación enchufable con temporizador incluido en el equipo.

Antes del uso, verifique que la carcasa del bloque de alimentación enchufable no presente daños ni deterioros. No utilice un bloque de alimentación enchufable dañado o deteriorado.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Controle visualmente la bomba antes de cada uso.

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Los cables de conexión de la bomba que han sufrido daños sólo pueden ser cambiados por el servicio postventa de GARDENA.

Desenchufe el bloque de alimentación de la toma de corriente siempre que vaya a manipular el riego automático de vacaciones.

La bomba debe funcionar exclusivamente a una tensión baja de protección de 14 V, y siempre en combinación con el bloque de alimentación enchufable GARDENA para bombas.

Proteger de la lluvia. Utilice el bloque de alimentación enchufable solamente en lugares resguardados de la lluvia.

Seguridad personal

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Utilice exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que de lo contrario no puede garantizarse la operatividad de la instalación.

Observe el nivel mínimo de agua indicado en los Datos técnicos.

Nunca utilice el producto si está cansado(a) o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras trabaja con el producto puede causar lesiones graves.

No abra la bomba más de lo que esté en su estado inicial, en el momento de la entrega (única excepción: la base).

2. INSTALACIÓN

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de instalarlo.

Aquí encontrará un vídeo sobre el proceso de instalación:

Distribuidores de goteo Ⓙ:

Hay 3 distribuidores Ⓙ que emiten distintas cantidades de agua al día.

- **Gris claro ⓐ:** para plantas que necesitan poca agua: 15 ml/día
- **Gris medio ⓑ:** para plantas que necesitan una cantidad normal de agua: 30 ml/día
- **Gris oscuro ⓒ:** para plantas que necesitan mucha agua: 60 ml/día

En caso de que una planta requiera más de 60 ml de agua al día, utilice varios tubos de goteo para regarla.

Preparativos antes del uso:

1. Agrupe sus plantas en función de la cantidad de agua que necesiten, formando 3 grupos.
2. Utilice macetas o platos para recoger el agua que pueda sobrar.
3. Asigne un distribuidor de goteo a cada grupo.
4. Sitúe el depósito de agua cerca de las plantas y de una fuente de alimentación de corriente.

Fig. ①***:***

Cada distribuidor de goteo debe conectarse por separado a la bomba.

Cálculo de la cantidad de agua:

[Número de plantas x cantidad de agua necesaria al día en ml (15, 30 y/o 60)] x días

¡ATENCIÓN!

El lugar donde coloque las plantas debe encontrarse por encima del nivel de agua del depósito, para que no pueda salirse el agua del depósito por los tubos de distribución.

3. MANEJO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua.

Puesta en marcha del riego [fig. ⑤]:

¡ATENCIÓN!

→ Asegúrese de que el depósito de agua esté siempre suficientemente lleno.

1. Llene el depósito Ⓐ con la cantidad de agua determinada previamente. (Asegúrese de que el depósito de agua Ⓐ se encuentre sobre una base sólida y segura).
2. Coloque la bomba en el depósito lleno de agua Ⓐ. (Asegúrese de que la bomba esté bien asentada en el suelo del depósito de agua Ⓐ).
3. Conecte la bomba Ⓑ al bloque de alimentación enchufable Ⓒ.
4. Enchufe el bloque de alimentación Ⓒ a una toma de corriente.
   El riego se pone en marcha durante 1 minuto y el LED se ilumina en verde.
5. Controle la hermeticidad de todas las conexiones durante el primer riego.

El riego se repite a diario a la hora en la que se enchufó el bloque de alimentación.

es

4. MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.

Limpieza de la bomba:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

→ Limpie la bomba con un paño húmedo.

Limpieza del filtro [fig. Ⓜ]:

A fin de garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, se deberá limpiar el filtro a intervalos regulares de tiempo.

1. Presione las dos lengüetas de enclavamiento y extraiga la base tirando de ella hacia abajo.
2. Lave el filtro y la base con agua abundante.
3. Vuelva a montar todas las piezas procediendo en la secuencia inversa. Asegúrese de que las dos lengüetas de enclavamiento estén correctamente encajadas.

La bomba no se puede hacer funcionar sin el filtro.

Limpieza del riego automático de vacaciones:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del riego automático de vacaciones estén siempre limpios y secos antes de conectar el riego automático de vacaciones.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

5. ALMACENAMIENTO

AVISO!

Daños en la bomba por heladas.

→ Guarde la bomba en un lugar a prueba de heladas.

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe el riego automático de vacaciones.
2. Limpie la bomba y el riego automático de vacaciones (ver 4. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la bomba y el riego automático de vacaciones en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de solucionar errores.

Problema	Posible causa	Solución
El sistema sigue funcionando tras desconectar la bomba	Los distribuidores de goteo se encuentran por debajo del nivel del agua.	→ Coloque las plantas por encima del nivel del agua.
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente	La base/el filtro están obstruidos.	→ Limpie la base/el filtro.

NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba	Unidad	Valor (ref. 1265 / ref. 13366)
Potencia nominal	W	30
Caudal máx.	l/h	180
Presión máx.	bar	1
Alt. elevación máx.	m	10
Prof. inmersión máx.	m	1,5
Temperatura máx. del medio	°C	35
Nivel mín. de agua para la puesta en marcha (aprox.)	mm	15
Peso	g	216

Bloque de alimentación enchufable con temporizador	Unidad	Valor (ref. 1265-00.620.00)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Tensión de salida	V (DC)	14
Corriente de salida máx.	A	2

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Tubo de distribución GARDENA	Tubo de distribución (15 m, 4,6 mm) para ampliar el sistema.	**ref. 1350**
Depósito de agua GARDENA		**ref. 13367**

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Desecho del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

GARDENA Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório de água

Tradução do manual de instruções original.

Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

pt

Utilização prevista:

O **Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório de água GARDENA** destina-se à rega totalmente automática de 36 plantas de interior, independentemente da rede de água.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PERIGO! Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica

PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

O líquido bombeado pode ser contaminado pelo lubrificante derramado.

Disjuntor

Disjuntor de segurança para operação em seco: se não alimentada água (subcorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Reabasteça o reservatório de água com água.

Proteção contra bloqueio: se o motor bloquear (sobrecorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica

PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico se a bomba estiver ligada diretamente à rede de abastecimento de eletricidade.

→ Ligue a bomba apenas à fonte de alimentação com temporizador fornecida.

Antes de utilização, verifique se a caixa da fonte de alimentação apresenta danos. Não utilize uma fonte de alimentação danificada.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Executar uma verificação visual à bomba antes da utilização.

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Cabo de conexão da bomba só pode ser substituída pela assistência técnica GARDENA.

Sempre que trabalhar no sistema de rega automático para férias, desligue a fonte de alimentação da tomada.

A bomba apenas pode ser usada com uma baixa tensão de segurança de 14 V juntamente com a fonte de alimentação GARDENA para bombas.

Proteger da chuva. Utilize a fonte de alimentação apenas num local protegido da chuva.

Segurança pessoal

PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Utilize exclusivamente peças originais GARDENA, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade do sistema.

Respeite o nível mínimo de água de acordo com os dados técnicos.

Não utilize com o produto quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante a utilização pode resultar em ferimentos graves.

Não abra a bomba para além do estado de fornecimento (única exceção: o pé de apoio).

pt

2. INSTALAÇÃO

PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de instalar o produto.

Encontra um vídeo sobre o processo de instalação aqui:

Distribuidores de gotejamento Ⓙ:

Existem 3 distribuidores de gotejamento Ⓙ com diferentes quantidades de aplicação por dia.

- **Cinzento claro ⓐ:** para plantas com pouca ecessidade de água: 15 ml/dia
- **Cinzento intermédio ⓑ:** para plantas com necessidade intermédia de água: 30 ml/dia
- **Cinzento escuro ⓒ:** para plantas com muita necessidade de água: 60 ml/dia

Se uma planta tiver uma necessidade de água superior a 60 ml por dia, utilize várias mangueiras de gotejamento para essa planta.

Preparação:

1. Agrupe as suas plantas em 3 grupos de acordo com a necessidade de água.
2. Utilize porta-vasos ou pratos próprios para recolher a água que esteja a mais.
3. Organize os distribuidores de gotejamento pelos grupos.
4. Coloque o reservatório de água perto das plantas e de uma alimentação de corrente.

Fig. ①***:***

Cada distribuidor de gotejamento tem de ser conectado individualmente à bomba.

Determinar a quantidade de água:

[Quantidade plantas x necessidade diária de água em ml (15, 30 e/ou 60)] x dias

ATENÇÃO!

O local de instalação das plantas tem de estar acima do nível de água do reservatório de água, para que a água do reservatório de água não possa passar por cima dos tubos de distribuição.

3. FUNCIONAMENTO

PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.
→ Desligue o produto da rede elétrica antes de encher o reservatório de água.

Iniciar a rega [fig. ⑤]:

ATENÇÃO!
→ Certifique-se de que o reservatório de água tem sempre água suficiente.

1. Encha o reservatório de água Ⓐ com a quantidade de água determinada previamente. (Certifique-se de que o reservatório de água Ⓐ está numa posição segura).
2. Coloque a bomba dentro do reservatório de água Ⓐ cheio de água. (Certifique-se de que a bomba está nivelada no fundo do reservatório de água Ⓐ).
3. Ligue a bomba Ⓑ à fonte de alimentação Ⓒ.
4. Insira a fonte de alimentação Ⓒ numa tomada. *A rega começa durante 1 minuto e o LED acende-se a verde.*
5. Durante a primeira rega, verifique a estanqueidade de todas as ligações.

A rega repete-se todos os dias no momento em que a fonte de alimentação foi inserida.

pt

4. MANUTENÇÃO

PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.
→ Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ao produto.

Limpar a bomba:

PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.
→ Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).
→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a bomba com um pano húmido.

Limpar o filtro [fig. Ⓜ]:

Para garantir um funcionamento duradouro, sem problemas, o filtro deve ser limpo a intervalos regulares.

1. Pressione os dois bloqueios e retire o pé de apoio para baixo.
2. Limpe o filtro e o pé de apoio sob água corrente.
3. Monte novamente todas as peças na sequência inversa. Certifique-se de que os dois bloqueios estão corretamente encaixados.

A bomba não deve funcionar sem o filtro.

Limpar o sistema de rega automático para férias:

Certifique-se de que a superfície e os contactos do sistema de rega automático para férias estão sempre limpos e secos, antes de ligar o sistema de rega automático para férias.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

5. ARMAZENAMENTO

NOTA!
Danos na bomba devido à geada.
→ Guarde a bomba num local à prova de geada.

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desencaixe o sistema de rega automático para férias.
2. Limpe a bomba e o sistema de rega automático para férias (ver 4. MANUTENÇÃO).
3. Guarde a bomba e o sistema de rega automático para férias num local seco, fechado e protegido da geada.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O sistema ainda funciona após a desconexão da bomba	Os distribuidores de gotejamento encontram-se abaixo do nível de água.	→ Coloque as plantas por cima do nível de água.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba	Unidade	Valor (n.º ref. 1265 / n.º ref. 13366)
Potência nominal	W	30
Capacidade máx. de débito	l/h	180
Pressão máx.	bar	1
Débito máx.	m	10
Profundidade máx. submersão	m	1,5
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35
Nível mín. de água na colocação em funcionamento (aprox.)	mm	15
Peso	g	216

Fonte de alimentação com temporizador	Unidade	Valor (n.º ref. 1265-00.620.00)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Tensão de saída	V (DC)	14
Corrente máx. de saída	A	2

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Tubo de distribuição GARDENA	Tubo de distribuição (15 m, 4,6 mm) para a ampliação do sistema.	**n.º ref. 1350**
Reservatório de água GARDENA		**n.º ref. 13367**

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAÇÃO

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

GARDENA Automatyczna konewka – zestaw/Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem wody

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA Automatyczna konewka – zestaw/ Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem wody to w pełni automatyczny, niezależny od sieci wodociągowej system nawadniania 36 roślin doniczkowych.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie należy pompować wody zanieczyszczonej lub słonej, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych(np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.

pl

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

Wyłącznik ochronny

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: jeśli nie jest tłoczona woda (niedomiar prądu), pompa wyłącza się automatycznie.

→ Napełnić zbiornik wodą.

Blokada ochronna: gdy silnik blokuje się (prąd przetężeniowy), pompa wyłącza się automatycznie.

→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Niebezpieczeństwo zranienia w następstwie porażenia prądem, jeśli pompa zostanie podłączona bezpośrednio do sieci elektrycznej.

→ Pompę należy podłączać tylko za pośrednictwem załączonego zasilacza wtyczkowego z wyłącznikiem czasowym.

Przed użyciem sprawdzić obudowę zasilacza wtyczkowego pod względem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego zasilacza wtyczkowego.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną pompy.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Uszkodzone podłączenia prądowe pompy mogą zostać wymienione tylko przez serwis GARDENA.

Podczas wszelkich prac w obrębie automatycznej konewki należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza wtyczkowego z gniazdka.

Pompa może być zasilana wyłącznie niskim napięciem ochronnym 14 V w połączeniu z zasilaczem wtyczkowym GARDENA.

Chronić przed deszczem. Używać zasilacza wtyczkowego tylko na obszarze chronionym przed deszczem.

Bezpieczeństwo osobiste

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części GARDENA. W przeciwnym razie sprawność instalacji nie może być gwarantowana.

Należy zachować minimalny stan wody zgodny z danymi technicznymi.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Nie rozbierać pompy (jedyny wyjątek: stopka).

pl

2. INSTALACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do instalacji produktu odłączyć produkt od sieci.

Film wideo przedstawiający proces instalacji jest dostępny tutaj:

Rozdzielnik wody Ⓙ:

Dostępne są 3 rozdzielniki wody Ⓙ o różnym wydatku wody na dzień.

- **Jasnoszary ⓐ:** do roślin o niskim zapotrzebowaniu na wodę: 15 ml/dzień
- **Średnioszary ⓑ:** do roślin o średnim zapotrzebowaniu na wodę: 30 ml/dzień
- **Ciemnoszary ⓒ:** do roślin o wysokim zapotrzebowaniu na wodę: 60 ml/dzień

Jeśli jakaś roślina ma wyższe zapotrzebowanie na wodę niż 60 ml na dzień, należy doprowadzić do niej więcej węży nawadniających.

Przygotowanie:

1. Zgrupować rośliny w 3 grupach, odpowiednio do ich zapotrzebowania na wodę.
2. Zastosować ozdobne doniczki lub podstawki w celu ew. zebrania nadmiaru wody.
3. Przyporządkować grupy do poszczególnych rozdzielników wody.
4. Zbiornik wody umieścić w pobliżu roślin oraz źródła zasilania.

Rys.* ①*:

Każdy rozdzielnik wody musi być osobno podłączony do pompy.

Ustalanie ilości wody:

[Ilość roślin x dzienne zapotrzebowanie na wodę w ml (15, 30 i/lub 60)] x dni

UWAGA!

Miejsce ustawienia roślin powinno znajdować się ponad powierzchnią wody w zbiorniku, aby woda ze zbiornika nie mogła wypłynąć przez rury rozdzielcze.

3. OBSŁUGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wody odłączyć produkt od sieci.

Włączanie nawadniania [rys. ⑤]:

UWAGA!

→ Należy upewnić się, że zbiornik jest zawsze napełniony wystarczającą ilością wody.

1. Napełnić zbiornik Ⓐ określoną wcześniej ilością wody. (Upewnić się, że zbiornik wody Ⓐ ma stabilną pozycję).
2. Pompę umieścić w zbiorniku Ⓐ napełnionym wodą. (Upewnić się, że pompa spoczywa równo na dnie zbiornika wody Ⓐ).
3. Podłączyć pompę Ⓑ do zasilacza wtyczkowego Ⓒ.
4. Podłączyć zasilacz wtyczkowy Ⓒ do gniazdka. *Nawadnianie włącza się na 1 minutę, a dioda LED świeci się na zielono.*
5. Podczas pierwszego nawadniania skontrolować wszystkie połączenia pod względem szczelności.

Nawadnianie będzie powtarzać się codziennie o czasie, w jakim został podłączony zasilacz wtyczkowy.

4. KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu odłączyć produkt od sieci.

Czyszczenie pompy:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Oczyścić pompę wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra [rys. Ⓜ]:

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr.

1. Nacisnąć obie blokady i ściągnąć stopkę w dół.
2. Opłukać filtr i stopkę pod bieżącą wodą.
3. Ponownie zamontować wszystkie części w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że obie blokady zostały prawidłowo zatrzaśnięte.

Pompy nie można eksploatować bez filtra.

Czyszczenie automatycznej konewki:

Przed podłączeniem automatycznej konewki upewnić się, że powierzchnia i styki automatycznej konewki są czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyścić styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

5. PRZECHOWYWANIE

UWAGA!

Uszkodzenie pompy z powodu mrozu.

→ Przechowuj pompę w miejscu odpornym na mróz.

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć automatyczną konewkę.
2. Oczyścić pompę oraz automatyczną konewkę (zob. 4. KONSERWACJA).
3. Przechowywać pompę oraz automatyczną konewkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

6. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania zakłóceń produktu odłączyć produkt od sieci.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie działa jeszcze po wyłączeniu pompy	Rozdzielniki wody znajdują się poniżej poziomu wody.	→ Ustawić rośliny powyżej poziomu wody.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Stopka/filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić stopkę/filtr.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Pompa	Jednostka	Wartość (art. 1265 / art. 13366)
Moc znamionowa	W	30
Max wydajność	l/h	180
Max ciśnienie	bar	1
Max wysokość tłoczenia	m	10
Max głębokość zanurzenia	m	1,5
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35
Min. poziom wody podczas uruchamiania (ok.)	mm	15
Waga	g	216

Zasilacz wtyczkowy z wyłącznikiem czasowym	Jednostka	Wartość (art. 1265-00.620.00)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Napięcie wyjściowe	V (DC)	14
Maks. prąd wyjściowy	A	2

8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Rura rozdzielcza	Rura rozdzielcza (15 m, 4,6 mm) do rozbudowy instalacji.	**art. 1350**
GARDENA Zbiornik na wodę		**art. 13367**

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

10. UTYLIZACJA

Utylizacja produktu:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

GARDENA Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készlet víztartállyal

Az eredeti útmutató fordítása.

8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást.
A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA nyaralás alatti öntöző készlete/ víztartállyal kombinált nyaralás alatti öntöző készlete** 36 szobanövénynek teljes egészében automatikus módon, vízhálózattól független öntözésére készült.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt). és a vízbe max mélységig beereszthető, lásd 7. MŰSZAKI ADATOK).

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

VESZÉLY! Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy rob banásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrooldatokat), zsírokat, olajokat, és élelmiszert szivattyúzni!

hu

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!
Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság

VESZÉLY! Áramütés!
Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

→ Töltsön utána vizet a víztartályba.

Elakadásvédő: ha a motor mozgása (a túl nagy áram miatt) leáll, a szivattyú automatikusan lekapcsol.

→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság

VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY! Áramütés!

A szivattyú hálózatra történő csatlakoztatásakor áramütés okozta sérülés veszélye fenyeget.

→ Csak a tartozékok közt található, időkapcsolós hálózati tápegységgel csatlakoztassa a szivattyút.

Használat előtt vizsgálja át, hogy nincsenek-e rongálódások a hálózati tápegység házán. Megrongálódott hálózati tápegységet ne használjon.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.

A szivattyút minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

A szivattyú sérült kábeleit csak GARDENA szerviz cserélhet ki.

Mielőtt dolgozni kezdene a nyaralás alatti öntöző rendszeren, húzza ki a hálózati tápegységet a hálózati aljzatból.

A szivattyút kizárólag a neki szánt időkapcsolós GARDENA hálózati tápegységgel előállított 14-V-os biztonsági törpefeszültséggel szabad üzemeltetni.

Az esőtől óvni kell. A hálózati tápegység csak esőtől védett területen használható.

Személyi biztonság

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

A berendezés megfelelő működőképességének biztosítása érdekében kizárólag eredeti GARDENA alkatrészeket használjon.

Ügyeljen a minimális vízszintre a Műszaki adatok szerint.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

Ne nyissa ki a szivattyút a kiszállítási állapotnál jobban (az egyetlen kivétel: az állítóláb).

hu

2. FELSZERELÉS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.

A telepítési eljárásról készült videót itt tekintheti meg:

Cseppelosztó Ⓙ:

3 féle, különböző napi hozamú cseppelosztó Ⓙ kapható.

- **Világosszürke ⓐ:** kis vízigényű növények részére: 15 ml/nap-os
- **Középszürke ⓑ:** közepes vízigényű növények részére: 30 ml/nap-os
- **Sötétszürke ⓒ:** nagy vízigényű növények részére: 60 ml/nap-os

Ha valamely növény napi vízigénye 60 ml-nél nagyobb, az öntözéséhez használjon egynél több csepegtető tömlőt.

Előkészítés:

1. A növényeket a vízigénynek megfelelően 3 csoportban helyezze el.
2. Használjon kaspókat vagy cserépalátéteket, hogy felfogja a felesleges vizet.
3. Határozza meg, hogy az egyes csoportokat mely cseppelosztó fogja kiszolgálni.
4. Helyezze a víztartályt a növények közelében olyan helyre, ahol elérhető hálózati csatlakozóaljzat.

Ábra ①:

A cseppelosztókat egyenként rá kell csatlakoztatni a szivattyúra.

Vízmennyiség meghatározása:

[Növények darabszáma x napi vízszükséglet ml-ben (15, 30 és/vagy 60)] x napok száma

FIGYELEM!

A növényeket olyan helyre kell rakni, amely a víztartályban lévő víz szintje felett helyezkedik el, nehogy a víztartály vize kifolyhasson az elosztócsöveken át.

3. KEZELÉS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Mielőtt feltöltené a víztartályt, válassza le a terméket a hálózatról.

Az öntözés elindítása [ábra ⑤]:

FIGYELEM!
→ Gondoskodjék róla, hogy a víztartályban mindig kellő mennyiségű víz legyen.

1. Töltse fel a víztartályt Ⓐ az előzőleg meghatározott mennyiségű vízzel. (Gondoskodjék róla, hogy a víztartály Ⓐ stabilan álljon).
2. Helyezze bele a szivattyút a vízzel töltött víztartályba Ⓐ. (Gondoskodjék róla, hogy a szivattyú vízszintes helyzetben legyen a víztartály Ⓐ fenekén).
3. Csatlakoztassa rá a Ⓑ szivattyút az Ⓒ hálózati tápegységre.
4. Dugja be az Ⓒ hálózati tápegységet a hálózati aljzatba. *1 percre elindul az öntözés, és zölden világít a LED.*
5. Az első öntözés alatt ellenőrizze, hogy valamennyi kötés tömören zár-e.

Az öntözés naponta abban az időpontban ismétlődik, amelyben bedugta a hálózati tápegységet.

4. KARBANTARTÁS

hu

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a karbantartási munkálatoknak.

A szivattyú tisztítása:

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.
→ A terméket ne tisztítsa vízsugárral (különösen nagynyomású vízsugárral).
→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Tisztítsa meg a szivattyút egy nedves törlővel.

A szűrő megtisztítása [ábra Ⓜ]:

Célszerű a szűrőt rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

1. Nyomja be a két darab reteszelőelemet, és lefelé húzza le a állítólábat.
2. Tisztítsa meg a szűrőt és az állítólábat folyóvíz alatt.
3. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt. Győződjék meg róla, hogy mindkét reteszelőelem megfelelő módon a helyére kattant.

A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.

A nyaralás alatti öntöző rendszer megtisztítása:

Mielőtt csatlakoztatná a nyaralás alatti öntöző rendszert, győződjék meg róla, hogy a nyaralás alatti öntöző rendszer felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazok.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

5. TÁROLÁS

MEGJEGYZÉS!
A szivattyú károsodása fagy miatt.
→ A szivattyút fagymentes helyen tárolja.

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a nyaralás alatti öntöző rendszert a hálózati aljzatból.
2. Tisztítsa meg a szivattyút és a nyaralás alatti öntöző rendszert (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
3. Őrizze a szivattyút és a nyaralás alatti öntöző rendszert száraz, zárt és fagymentes helyen.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A berendezés a szivattyú kikapcsolása után még egy darabig működik	A cseppelosztók a víztükör szintje alatt vannak.	→ Állítsa a növényeket a víztükör szintje feletti helyre.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Az állítóláb/szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg az állítólábat/szűrőt.

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 1265 / cikksz. 13366)
Névleges teljesítmény	W	30
Max. szállítási mennyiség	l/h	180
Max. nyomás	bar	1
Max. szállítási magasság	m	10
Max. merülési mélység	m	1,5
Max. vízhőmérséklet	°C	35
Min. vízszint üzembe helyezéskor (kb.)	mm	15
Tömeg	g	216

Időkapcsolós hálózati tápegység	Egység	Érték (cikksz. 1265-00.620.00)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Kimenő feszültség	V (DC)	14
Max. kimenő áram	A	2

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Elosztócső	(15 m-es, 4,6 mm-es) elosztócső a berendezés kiépítéséhez.	**cikksz. 1350**
GARDENA Víztartály		**cikksz. 13367**

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contactt

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

GARDENA Sada zavlažování o dovolené/ Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem vody

Překlad originálních pokynů.

Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem vody je určena na plně automatické zavlažování nezávislé na vodovodu pro 36 pokojových rostlin.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit (max. hloubka ponoru, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

NEBEZPEČÍ! Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitroroztoky), tuků, topných olejů a potravin.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!
Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symboly na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem! Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Přepravovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

→ Doplňte zásobník vody vodou.

Ochrana proti zablokování: Pokud je motor blokován (nadměrný proud), čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obraťte se na servis GARDENA.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud je čerpadlo připojeno přímo k elektrické síti.

→ Čerpadlo připojujte k síti jen přes přiložený síťový zdroj s časovačem.

Před použitím zkontrolujte, zda není poškozeno pouzdro síťového zdroje. Poškozený sítový zdroj nepoužívejte.

Pravidelně kontrolujte přívodní vedení.

Před použitím čerpadla proveďte vždy vizuální prohlídku.

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Poškozený spojovací kabel čerpadla smí vyměňovat pouze servis GARDENA.

Při všech pracích na zavlažování o dovolené vytáhnout síťový zdroj ze zásuvky.

Čerpadlo smí být provozováno výhradně na ochranné malé napětí 14-V ve spojení se síťovým zdrojem GARDENA pro čerpadlo.

Chránit před deštěm. Síťový zdroj používejte jen v prostoru chráněném před deštěm.

Osobní bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Používejte výhradně originální díly GARDENA, protože jinak není zaručena funkčnost zařízení.

Dbejte na minimální stav vody podle technických dat.

Nepoužívejte produkt, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholů nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Neotvírejte čerpadlo více než je stav při expedici (jediná výjimka: Opěrná noha).

2. INSTALACE

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt instalovat, odpojte produkt od sítě.

Video s postupem instalace najdete zde:

CS

Kapkový rozdělovač Ⓙ:

K dispozici jsou 3 kapkové rozdělovače Ⓙ s různými denními výdeji vody.

- **Světle šedá ⓐ:**
  Pro rostliny s nepatrnou spotřebou vody: 15 ml/den
- **Středně šedá ⓑ:**
  Pro rostliny se střední spotřebou vody: 30 ml/den
- **Tmavě šedá ⓒ:**
  Pro rostliny se velkou spotřebou vody: 60 ml/den

Pokud má rostlina větší spotřebu vody než 60 ml za den, použijte pro tuto rostlinu více kapacích hadic.

Příprava:

1. Seskupte Vaše rostliny podle spotřeby vody do 3 skupin.
2. Použijte obaly na květníky nebo misky pod květníky pro zachycení vody, která eventuálně přeteče.
3. Přiřaďte skupiny rostlin jednotlivým kapkovým rozdělovačům.
4. Zásobník vody umístěte v blízkosti rostlin a elektrického napájení.

Obr. ①:

Každý kapkový rozdělovač musí být připojen k čerpadlu samostatně.

Určení množství vody:

[Počet rostlin x denní potřeba vody v ml (15, 30 a/nebo 60)] x počet dní

POZOR!

Místo instalace rostlin musí být nad hladinou v zásobníku vody, aby voda nemohla vytéci ze zásobníku vody trubkami rozdělovače.

3. OBSLUHA

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než budete zásobník vody doplňovat, oddělte produkt od elektrické sítě.

Spuštění zavlažování [obr. ⑤]:

POZOR!

→ Zajistěte, aby byl zásobník vody vždy dostatečně naplněn vodou.

1. Naplňte zásobník vody Ⓐ předem určeným množstvím vody. (Zajistěte, aby byl zásobník vody Ⓐ postaven stabilně).
2. Čerpadlo postavte do zásobníku vody Ⓐ naplněného vodou. (Zajistěte, aby čerpadlo stálo rovně na dně zásobníku vody Ⓐ).
3. Připojte čerpadlo Ⓑ k síťovému zdroji Ⓒ.
4. Síťový zdroj Ⓒ zastrčte do zásuvky.
   Zavlažování se spustí na 1 minutu a přitom svítí LED zeleně.
5. Během prvního zavlažování zkontrolujte těsnost všech spojů.

Zavlažování se opakuje denně v čase, kdy byl síťový zdroj zastrčen do zásuvky.

4. ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.
→ Než začnete s údržbou produktu, odpojte produkt od sítě.

Čištění čerpadla:

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.
→ Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Vyčistěte čerpadlo vlhkým hadrem.

A szűrő megtisztitása [obr. Ⓜ]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr v pravidelných časových intervalech čištěn.

1. Zatlačte obě aretace a opěrnou nohu stáhněte dolu.
2. Filtr a opěrnou nohu vyčistěte pod tekoucí vodou.
3. Všechny díly opět namontujte v obráceném pořadí. Zajistěte, aby obě aretace správně zaklaply.

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.

Čištění zavlažování o dovolené:

Než zavlažování o dovolené připojíte, zajistěte, aby byly povrchy a kontakty zavlažování o dovolené vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

5. SKLADOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ!
Poškození čerpadla mrazem.
→ Uchovávejte čerpadlo na místě chráněném proti mrazu.

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Zavlažování o dovolené odpojte.
2. Vyčistěte čerpadlo a zavlažování o dovolené (viz 4. ÚDRŽBA).
3. Čerpadlo a zvlažování o dovolené uchovávejte na suchém a uzavřeném místě chráněném proti mrazu.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od sítě.

Problém	Možná příčina	Náprava
Po vypnutí čerpadla zařízení dobíhá	Kapkové rozdělovače jsou umístěny pod hladinou vody.	→ Rostliny postavte výše, než je hladina vody.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-ý).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 13366)
Jmenovitý výkon	W	30
Max. čerpací množství	l/h	180
Max. tlak	bar	1
Max. čerpací výška	m	10
Max. hloubka ponoru	m	1,5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Min. stav vody při uvedení do provozu (asi)	mm	15
Hmotnost	g	216

Síťový zdroj s časovačem	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265-00.620.00)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Výstupní napětí	V (DC)	14
Max. výstupní proud	A	2

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

Trubka rozdělovače GARDENA	Trubka rozdělovače (15 m, 4,6 mm) na sestavení zařízení.	**č.v. 1350**
Nádrž na vodu GARDENA		**č.v. 13367**

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDACE

Likvidace výrobku:



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

GARDENA Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky s vodnou nádržou

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

GARDENA súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/súprava automatického zavlažovania počas dovolenky s vodnou nádržou je určená pre plnoautomatické zavlažovanie 36 izbových rastlín nezávisle od vodnej siete.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.

NEBEZPEČENSTVO! Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitroroztoky), tukov, vykurovacích olejov a potravín.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!
Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho: keď sa nečerpá voda (nedostatočný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne

→ Doplňte do vodnej nádrže vodu.

Ochrana pri zablokovaní: keď motor blokuje (nadprúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na Servis GARDENA.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, keď sa čerpadlo pripojí priamo k elektrickej sieti.

→ Nepripájajte čerpadlo k časovaču pomocou priloženého zásuvného napájacieho zdroja.

sk

Pred použitím skontrolujte kryt zásuvného napájacieho zdroja, či nie je poškodený. Nepoužívajte poškodený zásuvný napájací zdroj.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Poškodený spojovací kábel čerpadla smie vymieňať iba servis GARDENA.

Pri všetkých prácach na automatickom zavlažovaní počas dovolenky vytiahnite zásuvný napájací zdroj zo zásuvky.

Čerpadlo sa smie prevádzkovať výhradne so 14 V ochranným nízkym napätím v spojení s GARDENA zásuvným napájacím zdrojom pre čerpadlo.

Chráňte pred dažďom. Zásuvný napájací zdroj používajte iba v oblasti chránenej pred dažďom.

Osobná bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Používajte výhradne originálne diely GARDENA, pretože ináč nemôže byť zaručená správna funkčnosť zariadenia.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa Technických údajov.

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

Neotvárajte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní (jediná výnimka: podstavec).

2. INŠTALÁCIA

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.
→ Pred inštaláciou výrobku odpojte výrobok od siete.

Video o procese inštalácie nájdete tu:

Rozdeľovače kvapiek Ⓙ:

K dispozícii sú 3 rozdeľovače kvapiek Ⓙ s rozdielnymi výstupmi za deň.

- **Svetlosivý ⓐ:**
  pre rastliny s malou potrebou vody: 15 ml/deň
- **Stredne sivý ⓑ:**
  pre rastliny so strednou potrebou vody: 30 ml/deň
- **Tmavosivý ⓒ:**
  pre rastliny s veľkou potrebou vody: 60 ml/deň

Ak má rastlina vyššiu potrebu vody než 60 ml za deň, použite pre tieto rastliny viac hadíc na prívod vodných kvapiek.

Príprava:

1. Zoskupte rastliny podľa potreby vody do 3 skupín.
2. Použite okrasné kvetináče alebo podložky, aby sa zachytila prípadná prebytočná voda.
3. Priraďte skupiny jednotlivým rozdeľovačom kvapiek.
4. Umiestnite vodnú nádrž v blízkosti rastlín a zdroja prúdu.

Obr.* ①*:

Každý rozdeľovač kvapiek sa musí jednotlivo pripojiť k čerpadlu.

Určenie množstva vody:

[Počet rastlín x denná potreba vody v ml (15, 30 a/alebo 60)] x dni

POZOR!

Miesto rozostavenia rastlín musí byť nad hladinou vody vo vodnej nádrži, aby voda z vodnej nádrže nemohla odtekať rozdeľovacími potrubiami.

3. OBSLUHA

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.
→ Pred naplnením vodnej nádrže odpojte výrobok od siete.

Spustenie zavlažovania [Obr. ⑤]:

POZOR!
→ Zabezpečte, aby bola vodná nádrž vždy dostatočne naplnená vodou.

1. Naplňte vodnú nádrž Ⓐ vopred určeným množstvom vody. (Zabezpečte, aby bola vodná nádrž Ⓐ stabilná).
2. Vložte čerpadlo do vodnej nádrže Ⓐ naplnenej vodou. (Zabezpečte, aby čerpadlo stálo rovno na dne vodnej nádrže Ⓐ).
3. Pripojte čerpadlo Ⓑ k zásuvnému napájaciemu zdroju Ⓒ.
4. Zasuňte zásuvný napájací zdroj Ⓒ do zásuvky. *Zavlažovanie sa spustí na 1 minútu a LED svieti nazeleno.*
5. Počas prvého zavlažovania skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Zavlažovanie sa opakuje denne v momente zasunutia zásuvného napájacieho zdroja.

4. ÚDRŽBA

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.
→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od siete.

Čistenie čerpadla:

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.
→ Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite čerpadlo vlhkou handričkou.

Čistenie filtra [Obr. Ⓜ]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter v pravidelných intervaloch čistiť.

1. Stlačte obidve aretácie a stiahnite podstavec nadol.
2. Vyčistite filter a podstavec pod tečúcou vodou.
3. Namontujte späť všetky diely v opačnom poradí. Uistite sa, že obidve aretácie sú správne zapadnuté.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra.

Čistenie automatického zavlažovania počas dovolenky:

Zabezpečte, aby boli povrch a kontakty automatického zavlažovania počas dovolenky vždy čisté a suché. Až potom pripojte automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

5. SKLADOVANIE

UPOZORNENIE!
Poškodenie čerpadla mrazom.
→ Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom.

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite automatické zavlažovanie počas dovolenky.
2. Vyčistite čerpadlo a automatické zavlažovanie počas dovolenky (pozri 4. ÚDRŽBA).
3. Skladujte čerpadlo a automatické zavlažovanie počas dovolenky na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom proti mrazu.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstránením chyby výrobku ho odpojte od siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie po vypnutí čerpadla dobieha	Rozdeľovače kvapiek sú pod hladinou vody.	→ Postavte rastliny nad hladinu vody.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Podstavec/filter je upchatý.	→ Vyčistite podstavec/filter.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 13366)
Menovitý výkon	W	30
Max. čerpacie množstvo	l/h	180
Max. tlak	bar	1
Max. čerpacia výška	m	10
Max. HÍbka ponoru	m	1,5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Min. hladina vody pri uvedení do prevádzky (cca)	mm	15
Hmotnosť	g	216

Zásuvný napájací zdroj s časovačom	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265-00.620.00)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Výstupné napätie	V (DC)	14
Max. výstupný prúd	A	2

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Rozdeľovacie potrubie	Rozdeľovacie potrubie (15 m, 4,6 mm) na rozšírenie zariadenia.	**č.v. 1350**
GARDENA Vodná nádrž		**č.v. 13367**

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contactt

10. LIKVIDÁCIA

Likvidácia výrobku:



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Σετ ποτίσματος διακοπών GARDENA/Σετ ποτίσματος διακοπών με ταμιευτήρα νερού

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **Σετ ποτίσματος διακοπών/Σετ ποτίσματος διακοπών με ταμιευτήρα νερού GARDENA** προορίζεται για το πλήρως αυτόματο, ανεξάρτητο από το δίκτυο ύδρευσης πότισμα 36 φυτών εσωτερικού χώρου.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης, βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π.χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Αναπληρώστε το νερό στον ταμιευτήρα νερού.

Προστασία εμπλοκής: Όταν μπλοκάρει ο κινητήρας (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία όταν η αντλία συνδέεται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

→ Συνδέετε την αντλία αποκλειστικά με το συνοδευτικό τροφοδοτικό με χρονοδιακόπτη.

Ελέγχετε το περίβλημα του τροφοδοτικού για ζημίες πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό τροφοδοτικό.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Προτού χρησιμοποιήσετε την αντλία διεξάγετε πάντοτε οπτικό έλεγχο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης της αντλίας μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από το Σέρβις της GARDENA.

Για την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο σύστημα ποτίσματος διακοπών αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

Η αντλία επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με χαμηλή τάση προστασίας 14 V σε συνδυασμό με το τροφοδοτικό GARDENA για αντλία.

Προστατεύετε από τη βροχή. Χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο σε χώρο προστατευμένο από τη βροχή.

Ατομική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα GARDENA, επειδή αλλιώς δεν διασφαλίζεται η λειτουργικότητα της εγκατάστασης.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην ανοίγετε την αντλία πέραν της κατάστασης κατά την παράδοση (μοναδική εξαίρεση το πέλμα στήριξης).

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το δίκτυο προτού το εγκαταστήσετε.

Εδώ θα βρείτε ένα βίντεο για τη διαδικασία εγκατάστασης:

Διανομείς σταγονιδίων Ⓙ:

Υπάρχουν 3 διανομείς σταγονιδίων Ⓙ διαφορετικής παροχής ανά ημέρα.

- **Ανοιχτό γκρι ⓐ:**
  Για φυτά με περιορισμένες ανάγκες νερού: 15 ml/ημέρα
- **Μέσο γκρι ⓑ:**
  Για φυτά με μέτριες ανάγκες νερού: 30 ml/ημέρα
- **Σκούρο γκρι ⓒ:**
  Για φυτά με μεγάλες απαιτήσεις νερού: 60 ml/ημέρα

Εάν ένα φυτό έχει ανάγκες νερού άνω των 60 ml ανά ημέρα, χρησιμοποιήστε πολλά λάστιχα σταγονιδίων για το συγκεκριμένο φυτό.

Προετοιμασία:

1. Ομαδοποιείτε τα φυτά σας με βάση τις ανάγκες νερού σε 3 ομάδες.
2. Χρησιμοποιείτε κασπό ή πιάτα για την κατά περίπτωση συλλογή του πλεονάζοντος νερού.
3. Αντιστοιχίζετε τους επιμέρους διανομείς σταγονιδίων με τις ομάδες.
4. Τοποθετήστε τον ταμιευτήρα νερού κοντά στα φυτά και σε μια παροχή ρεύματος.

***Εικ.* ①:**

Κάθε διανομέας σταγονιδίων πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά στην αντλία.

Προσδιορισμός της ποσότητας νερού:

[Αριθμός φυτών x ημερήσιες ανάγκες νερού σε ml (15, 30 και/ή 60)] x ημέρες

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το σημείο τοποθέτησης των φυτών πρέπει να είναι επάνω από τη στάθμη νερού του ταμιευτήρα νερού, έτσι ώστε το νερό του ταμιευτήρα νερού να μην μπορεί να εκρεύσει μέσω των σωλήνων διανομής.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.
→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού πληρώσετε τον ταμιευτήρα νερού.

Έναρξη του ποτίσματος [Εικ. ⑤]:

ΠΡΟΣΟΧΗ!
→ Φροντίζετε ώστε να υπάρχει πάντοτε επαρκής ποσότητα νερού στον ταμιευτήρα νερού.

1. Πληρώστε τον ταμιευτήρα νερού Ⓐ με την προηγουμένως προσδιορισμένη ποσότητα νερού. (Φροντίστε ώστε ο ταμιευτήρας νερού Ⓐ να είναι σταθερός).
2. Τοποθετήστε την αντλία στον πληρωμένο με νερό ταμιευτήρα νερού Ⓐ. (Φροντίστε ώστε η αντλία να στηρίζεται επίπεδα στον πυθμένα του ταμιευτήρα νερού Ⓐ).
3. Συνδέστε την αντλία Ⓑ με το τροφοδοτικό Ⓒ.
4. Συνδέστε το τροφοδοτικό Ⓒ σε μια πρίζα.
   Το πότισμα ξεκινά για 1 λεπτό και το LED ανάβει με πράσινο χρώμα.
5. Κατά το πρώτο πότισμα ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων.

Το πότισμα επαναλαμβάνεται καθημερινά κατά τη χρονική στιγμή της σύνδεσης του τροφοδοτικού.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.
→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός της αντλίας:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.
→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).
→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίζετε την αντλία με υγρό πανί.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. Ⓜ]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

1. Πιέστε προς τα μέσα και τις δύο ασφάλειες και τραβήξτε το πέλμα στήριξης προς τα κάτω.
2. Καθαρίζετε το φίλτρο και το πέλμα στήριξης κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Συναρμολογήστε και πάλι όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ασφάλειες έχουν ασφαλίσει σωστά.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.

Καθαρισμός του συστήματος ποτίσματος διακοπών:

Φροντίζετε ώστε η επιφάνεια των επαφών του συστήματος ποτίσματος διακοπών να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή προτού συνδέσετε το σύστημα ποτίσματος διακοπών.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Ζημιά στην αντλία λόγω παγετού.
→ Φυλάξτε την αντλία σε μέρος χωρίς παγετό.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε το σύστημα ποτίσματος διακοπών.
2. Καθαρίστε την αντλία και το σύστημα ποτίσματος διακοπών (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε την αντλία και το σύστημα ποτίσματος διακοπών σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

el

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η εγκατάσταση λειτουργεί συμπληρωματικά μετά την απενεργοποίηση της αντλίας	Οι διανομείς σταγονιδίων βρίσκονται κάτω από τη στάθμη του νερού.	→ Τοποθετήστε τα φυτά επάνω από τη στάθμη του νερού.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το πέλμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/φίλτρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία	**Μονάδα**	**Τιμή (Κωδ. 1265 / Κωδ. 13366)**
Ισχύς δικτύου	W	30
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	180
Μέγ. πίεση	bar	1
Μεγ. ύψος άντλησης	m	10
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,5
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35
Ελάχ. στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	15
Βάρος	g	216

Τροφοδοτικό με χρονοδιακόπτη	**Μονάδα**	**Τιμή (Κωδ. 1265-00.620.00)**
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Τάση εξόδου	V (DC)	14
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	A	2

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σωλήνας διανομής GARDENA	Σωλήνας διανομής (15 m, 4,6 mm) για την επέκταση της εγκατάστασης.	**Κωδ. 1350**
Ταμιευτήρα νερού GARDENA		**Κωδ. 13367**

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

GARDENA Набор для полива в выходные дни/Комплект полива в выходные дни с резервуаром для воды

Перевод оригинальных инструкций.

Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Комплект полива в выходные дни/ Комплект полива в выходные дни с резервуаром для воды предназначен для автоматического полива 36 домашних растений независимо от сети водоснабжения.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). (Макс. глубина погружения, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

ОПАСНО! Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламенимые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность

ОПАСНО! Поражение электротоком! Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °C.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Вытекшая смазка может загрязнить перекачиваемую жидкость.

Защитный выключатель

Защита от работы всухую: Если вода не перекачивается (ток ниже номинального), насос автоматически выключается.

→ Долейте воду в резервуар для воды.

Защита от блокировки: При блокировке мотора (ток перегрузки) насос автоматически выключается.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

Дополнительные указания по технике безопасности

Электрическая безопасность

ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

RU

ОПАСНО! Поражение электротоком!

Опасность травмирования электротоком при подключении насоса непосредственно к электросети.

→ Подключайте насос только с помощью прилагаемого сетевого адаптера со встроенной вилкой и таймером.

Перед использованием проверьте корпус сетевого адаптера со встроенной вилкой на отсутствие повреждений. Не пользуйтесь поврежденным сетевым адаптером со встроенной вилкой.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Перед использованием всегда проводить визуальный осмотр насоса.

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Поврежденные соединительные кабели насоса могут быть заменены только в GARDENA сервисном центре.

Перед любыми работами с комплектом полива в выходные дни выньте сетевой адаптер со встроенной вилкой из розетки.

Насос разрешается использовать только при защитном низком напряжении 14 В и подключении через сетевой адаптер со встроенной вилкой GARDENA.

Беречь от дождя. Используйте сетевой адаптер со встроенной вилкой только в защищенном от дождя месте.

Личная безопасность

ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Используйте исключительно оригинальные детали GARDENA, в противном случае эксплуатационная надежность системы полива не может быть гарантирована.

Соблюдайте минимальный уровень воды согласно техническим характеристикам.

Не работайте с изделием, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность в процессе работы может привести к тяжелым травмам.

Насос можно разбирать только до поставляемого состояния (единственное исключение: опорная стойка).

2. УСТАНОВКА

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем начинать его установку.

Видео, описывающее процесс установки, находится здесь:

Каплераспределитель ⓙ:

Имеется 3 каплераспределителя ⓙ с различными нормами внесения в сутки.

- **Светло-серый ⓐ:** Для растений с малым потреблением воды: 15 мл/сутки
- **Серый ⓑ:** Для растений со средним потреблением воды: 30 мл/сутки
- **Темно-серый ⓒ:** Для растений с большим потреблением воды: 60 мл/сутки

Если растению требуется более 60 мл в сутки, подведите к этому растению несколько капельных шлангов.

Подготовка:

1. Распределите растения на 3 группы в соответствии с потреблением воды.
2. Используйте кашпо или подставки, чтобы собирать избыток воды.
3. Назначьте группам отдельные каплераспределители.
4. Разместите резервуар для воды вблизи растений и точки электропитания.

***Рис.* ①:**

Все каплераспределители должны подключаться к насосу по-отдельности.

Определение объема воды:

[Количество растений x ежедневная потребность в воде в мл (15, 30 и/или 60)] x дни

ВНИМАНИЕ!

Место установки растений должно находиться выше уровня воды в резервуаре для воды, чтобы вода из резервуара для воды не могла вытекать через подающие шланги.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.
→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к наполнению резервуара для воды.

Начало полива [Рис. ⑤]:

ВНИМАНИЕ!
→ Следите за тем, чтобы в резервуаре для воды всегда было достаточно воды.

1. Заполняйте резервуар для воды Ⓐ предварительно определенным объемом воды. (Обеспечьте устойчивость резервуара для воды Ⓐ).
2. Опустите насос в заполненный водой резервуар для воды Ⓐ. (убедитесь, что насос стоит на днище резервуара для воды Ⓐ не качаясь).
3. Подключите насос Ⓑ к сетевому адаптеру со встроенной вилкой Ⓒ.
4. Вставьте сетевой адаптер со встроенной вилкой Ⓒ в розетку.
   Полив запустится на 1 минуту и СИД будет светиться зеленым светом.
5. Во время первого полива проконтролируйте герметичность всех соединений.

Полив повторяется ежедневно в момент включения сетевого адаптера со встроенной вилкой в розетку.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.
→ Прежде чем начать техническое обслуживание изделия, отсоедините его от сети.

Чистка насоса:

ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.
→ Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).
→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистите насос посредством влажной ткани.

Очистка фильтра [Рис. Ⓜ]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр.

1. Вдавите оба фиксатора и снимите опорную стойку вниз.
2. Промойте фильтр и опорную стойку под проточной водой.
3. Установите все части на место в обратном порядке. Убедитесь, что оба фиксатора правильно зафиксировались.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

Чистка комплекта полива в выходные дни:

Перед подключением комплекта полива в выходные дни убедитесь, что поверхность и контакты комплекта полива в выходные дни всегда чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

5. ХРАНЕНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ!
Повреждение насоса из-за мороза.
→ Храните насос в месте, защищённом от замерзания.

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините комплект полива в выходные дни.
2. Очистите насос и комплект полива в выходные дни (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
3. Храните насос и комплект полива в выходные дни в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

RU

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению ошибок.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Система полива продолжает работать после выключения насоса	Каплераспределители расположены ниже уровня воды.	→ Установите растения выше уровня воды в баке.
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Засорилась опорная стойка/фильтр.	→ Очистите опорную стойку/фильтр.

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос	Ед.изм.	Значение (арт. 1265 / арт. 13366)
Номинальная мощность	Вт	30
Макс. производительность	л/ч	180
Макс. давление	бар	1
Макс. высота нагнетания	м	10
Макс. глубина погружения	м	1,5
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35
Мин. уровень воды при вводе в действие (примерно)	мм	15
Вес	г	216

Сетевой адаптер со встроенной вилкой и таймером	Ед.изм.	Значение (арт. 1265-00.620.00)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Выходное напряжение	В (пост.)	14
Макс. выходной ток	А	2

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Подающий шланг GARDENA	Подающий шланг (15 м, 4,6 мм) для расширения системы полива.	**арт. 1350**
Резервуар для воды GARDENA		**арт. 13367**

9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу:

www.gardena.com/contact

Инструкции производителя для Российской Федерации

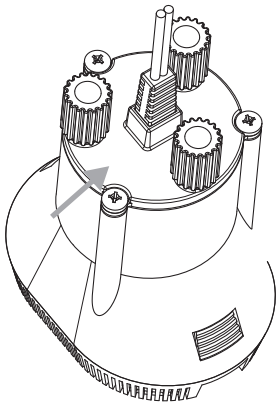
Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию Россию:
ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 809E

8*	09	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2018 (четвертый знак).



10. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация изделия:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

GARDENA Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom z vodnim rezervoarjem

Prevod izvirnih navodil.

Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Komplet za zalivanje med dopustom/ Komplet za zalivanje med dopustom z vodnim rezervoarjem je predviden za povsem samodejno zalivanje 36 sobnih rastlin, neodvisno od vodovodnega omrežja.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.

NEVARNOST! Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in življenskih potrebščin ni dovoljeno.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!
Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost

NEVARNOST! Električni udar!
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpano tekočino.

Zaščitno stikalo

Zaščita pred tekom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Napolnite vodni rezervoar z vodo.

Zaščita v primeru blokade: Če motor zablokira (previsok tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

Dodatni varnostni napotki

Električna varnost

NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara, če črpalko neposredno priključite na električno omrežje.

→ Črpalko priključite samo preko priloženega vtičnega napajalnika s časovnikom.

Pred uporabo preverite ohišje vtičnega napajalnika glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanega vtičnega napajalnika.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Črpalko vedno preglejte pred vsako uporabo.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe moračrpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Poškodovane spojne kable črpalke lahko zamenja samo servisna služba GARDENA.

Pri vseh delih na napravi za počitniško zalivanje vtični napajalnik izvlecite iz vtičnice.

Črpalko je dovoljeno uporabljati izključno z varnostno malo napetostjo 14 V v povezavi z GARDENA vtičnim napajalnikom za črpalko.

Napravo zaščitite pred dežjem. Uporabljajte vtični napajalnik samo na območju, zaščitenim pred dežjem.

Osebna varnost

NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Uporabljajte izključno originalne GARDENA dele, ker sicer zmožnosti delovanja naprave ni mogoče zagotoviti.

Upoštevajte najmanjšo možno gladino vode v skladu s tehničnimi podatki.

Izdelka ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Črpalke ne odpirajte bolj kot je stanje pri dobavi (edina izjema: podstavek).

2. NAMESTITEV

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete nameščati.

Video za postopek nameščanja najdete tukaj:

Kapljalni razdelilniki Ⓙ:

Na voljo so 3 kapljalni razdelilniki Ⓙ z različnimi količinami oddane vode na dan.

- **Svetlo siv ⓐ:** za rastline z manjšo potrebo po vodi: 15 ml/dan
- **Srednje siv ⓑ:** za rastline s srednjo potrebo po vodi: 30 ml/dan
- **Temno siv: ⓒ:** za rastline z visoko potrebo po vodi: 60 ml/dan

Če rastlina potrebuje več kot 60 ml vode na dan, zanjo uporabite več kapljalnih gibkih cevi.

Priprava:

1. Rastline razvrstite v 3 skupine v skladu z njihovo potrebo po vodi.
2. Uporabite okrasne lonce ali podstavke za morebiti izteklo odvečno vodo.
3. Skupinam dodelite posamezne kapljalne razdelilnike.
4. Namestite vodni rezervoar v bližino rastlin in oskrbe z električnim tokom.

Slika ①:

Vsak kapljalni razdelilnik je treba na črpalko priključiti posamezno.

Določanje količine vode:

[Število rastlin x dnevna poraba vode v ml (15, 30 in/ali 60)] x dni

POZOR!

Mesto postavitve rastlin mora biti nad gladino vode vodnega rezervoarja, da voda v vodnem rezervoarju ne more odtekati skozi razdelilne cevi.

3. UPORABA

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete polniti vodni rezervoar.

Zagon zalivanja [slika ⑤]:

POZOR!

→ Zagotovite, da je vodni rezervoar vedno dovolj napolnjen z vodo.

1. Napolnite vodni rezervoar Ⓐ z vsakokrat predvideno količino vode. (Zagotovite, da je vodni rezervoar Ⓐ varno postavljen.)
2. Postavite črpalko v vodni rezervoar Ⓐ, napolnjen z vodo. (Zagotovite, da je črpalka postavljena na dnu vodnega rezervoarja Ⓐ.)
3. Priključite črpalko Ⓑ na vtični napajalnik Ⓒ.
4. Vtaknite vtični napajalnik Ⓒ v vtičnico. *Zalivanje se zažene za 1 minuto, LED-lučka pa sveti zeleno.*
5. Med prvim zalivanjem preverite tesnost vseh povezav.

Zalivanje se ponovi vsak dan ob času, ko ste vtični napajalnik vtaknili v vtičnico.

4. VZDRŽEVANJE

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati.

Čiščenje črpalke:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.
→ Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite črpalko z vlažno krpo.

Čiščenje filtra [slika Ⓜ]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter.

1. Potisnite oba zaskočna nastavka noter in podstavek povlecite dol in vstran.
2. Očistite filter in podstavek pod tekočo vodo.
3. Vse dele znova namestite v obratnem zaporedju. Preverite, ali sta se zaskočna nastavka pravilno zaskočila.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra.

Čiščenje naprave za zalivanje med dopustom:

Vedno zagotovite, da so površina in kontakti naprave za zalivanje med dopustom čisti in suhi, preden naprave za zalivanje med dopustom priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

5. SHRANJEVANJE

OPOMBA!
Poškodba črpalke zaradi zmrzali.
→ Črpalko shranjujte na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Iztaknite vtič naprave za zalivanje med dopustom iz vtičnice.
2. Očistite črpalko in napravo za zalivanje med dopustom (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
3. Shranite črpalko in napravo za zalivanje med dopustom na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

sl

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Naprava po izklopu črpalke še vedno teče	Kapljalni razdelilniki so pod gladino vode.	→ Rastline postavite nad gladino vode.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Podstavek/filter je zamašen.	→ Očistite podstavek/filter.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 1265 / art.-št. 13366)
Nazivna moč	W	30
Maks. količina črpanja	l/h	180
Maks. tlak	bar	1
Maks. višina črpanja	m	10
Maks. potopna globina	m	1,5
Maks. temperatura medija	°C	35
Min. gladina vode pri zagonu (pribl.)	mm	15
Teža	g	216

Vtični napajalnik s časovnikom	Enota	Vrednost (art.-št. 1265-00.620.00)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Izhodna napetost	V (DC)	14
Najv. izhodni tok	A	2

8. PRIBOR / NADOMESTNI DELI

GARDENA Razdelilna cev	Razdelilna cev (15 m, 4,6 mm) za dodelavo naprave.	**art.-št. 1350**
GARDENA Vodni rezervoar		**art.-št. 13367**

9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

10. ODSTRANITEV

Odlaganje izdelka:



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

GARDENA Set za autonomno zalijevanje biljaka/Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom za vodu

Prijevod originalnih uputa.

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA Set za autonomno zalijevanje biljaka/ Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom za vodu je sustav za automatsko zalijevanje 36 sobnih biljaka koji je potpuno neovisan o vodovodnoj mreži.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

OPASNOST! Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

→ Dopunite spremnik vodom.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (nadstruja).

→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi izravno na električnu mrežu.

→ Pumpa se smije priključiti isključivo preko priloženog ispravljača s vremenskom sklopkom.

Provjerite prije upotrebe postoje li oštećenja na kućištu ispravljača. Oštećeni ispravljači se ne smiju upotrebljavati.

Redovno provjerite priključni vod.

Vizualno provjerite pumpu prije svakog korištenja.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlašteni GARDENA servis.

Oštećene spojne kabele pumpe smije mijenjati samo GARDENA servis.

Prije bilo kakvih radova na sustavu za autonomno zalijevanje biljaka izvucite ispravljač iz utičnice.

Pumpa smije raditi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju s GARDENA ispravljačem za pumpu.

Zaštitite proizvod od kiše. Koristite ispravljač samo na mjestu koje je zaštićeno od kiše.

Osobna sigurnost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA dijelove, jer u suprotnom nije zajamčen ispravan rad sustava.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati tehničkim podacima.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedinu iznimku predstavlja stopa).

2. INSTALACIJA

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije instalacije proizvoda izvucite njegov strujni utikač iz utičnice.

Video snimku o postupku instalacije možete pronaći ovdje:

Razdjelnik Ⓙ:

Postoje 3 razdjelnika Ⓙ s različitim dnevnim količinama za zalijevanje.

- **Svijetlo sive boje ⓐ:** za biljke kojima nije potrebno mnogo vode: 15 ml dnevno
- **Srednje sive boje ⓑ:** za biljke kojima je potrebna umjerena količina vode: 30 ml dnevno
- **Tamno sive boje ⓒ:** za biljke kojima je potrebno dosta vode: 60 ml dnevno

Ako je nekoj biljci potrebno više od 60 ml dnevno, upotrijebite više crijeva za zalijevanje.

Priprema:

1. Razdvojite biljke ovisno o njihovoj potrebi za vodom u 3 skupine.
2. Lonce s biljkama postavite u ukrasne lonce sa zatvorenim dnom ili na podmetače za prikupljanje suvišne vode.
3. Svakom razdjelniku dodijelite po jednu skupinu biljaka.
4. Postavite spremnik za vodu u blizini biljaka i priključka za električno napajanje.

Sl. ①:

Svaki razdjelnik treba pojedinačno priključiti na pumpu.

Određivanje količine vode:

[Ukupan broj biljaka x dnevna potreba za vodom u ml (15, 30 i/ili 60)] x broj dana

POZOR!

Mjesto na koje postavljate biljke mora biti iznad razine vode u spremniku kako voda iz spremnika ne bi mogla samostalno curiti kroz razdjelne cijevi.

3. RUKOVANJE

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod s mreže prije nego što napunite spremnik za vodu.

Pokretanje zalijevanja [sl. ⑤]:

POZOR!

→ Osigurajte da u spremniku uvijek ima dovoljno vode.

1. Napunite spremnik Ⓐ prethodno utvrđenom količinom vode. (uvjerite se da spremnik za vodu Ⓐ čvrsto stoji na podlozi).
2. Postavite pumpu u spremnik Ⓐ napunjen vodom. (osigurajte da pumpa stoji ravno na dnu spremnika za vodu Ⓐ).
3. Priključite pumpu Ⓑ na ispravljač Ⓒ.
4. Utaknite ispravljač Ⓒ u strujnu utičnicu.
   Zalijevanje se pokreće i traje 1 minutu, a LED tijekom tog vremena svijetli zeleno.
5. Dok traje prvo zalijevanje provjerite zabrtvljenost svih spojeva.

Zalijevanje se ponavlja svakog dana u ono vrijeme kada je priključen ispravljač.

4. ODRŽAVANJE

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije njegovog održavanja.

Čišćenje pumpe:

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

Čišćenje filtera [sl. Ⓜ]:

Redovito čistite filtar kako bi mogao trajno ispravno raditi.

1. Utisnite obje blokade i povucite stopu prema dolje.
2. Isperite filtar i stopu pod mlazom vode.
3. Sve dijelove ponovo montirajte obrnutim redoslijedom. Uvjerite se da su obje blokade dobro dosjele.

Pumpa ne smije raditi bez filtra.

Čišćenje sustava za autonomno zalijevanje biljaka:

Prije priključivanja sustava za autonomno zalijevanje biljaka osigurajte da su njegove vanjske površine i kontakti čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

5. SKLADIŠTENJE

NAPOMENA!

Oštećenje pumpe zbog smrzavanja.

→ Čuvajte pumpu na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite sustav za autonomno zalijevanje biljaka s napajanja.
2. Očistite pumpu i sustav za autonomno zalijevanje biljaka (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i sustav za autonomno zalijevanje biljaka čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

OPASNOST!
Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.
→ Izvadite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što počnete s uklanjanjem pogrešaka.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Sustav radi nakon isključivanja pumpe još neko vrijeme	Razdjelnik je ispod razine vode.	→ Postavite biljke iznad razine vode.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1265 / br. art. 13366)
Nazivna snaga	W	30
Maks. prijenosna količina	l/h	180
Maks. tlak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Max. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medija	°C	35
Min. razina vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

Ispravljač s vremenskom sklopkom	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1265-00.620.00)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Razdjelna cijev	Razdjelna cijev (15 m, 4,6 mm) za proširenje sustava.	**br. art. 1350**
GARDENA Spremnik za vodu		**br. art. 13367**

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje proizvoda u otpad:



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

GARDENA Set za zalivanje u odsustvu/ Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom za vodu

Prevod originalnog uputstva.

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

GARDENA Set za zalivanje u odsustvu/Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom za vodu je sistem za automatsko zalivanje 36 sobnih biljaka koji je potpuno nezavisan od vodovodne mreže.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i može se potpuno uroniti u vodu (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

OPASNOST! Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Radna tečnost se može zaprljati iscurelim mazivima.

Zaštitna sklopka

Zašita od rada na suvo: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (struja ispod minimalne dozvoljene vrednosti).

→ Dopunite rezervoar vodom.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (struja iznad maksimalne dozvoljene vrednosti).

→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi direktno na električnu mrežu.

→ Pumpa sme da se priključi isključivo preko priloženog ispravljača sa tajmerom.

Proverite pre upotrebe da li je kućište ispravljača oštećeno. Ne koristite oštećene ispravljače.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Vizuelno proverite pumpu pre svake upotrebe.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Zamena oštećenih spojnih kablova pumpe treba da se prepusti isključivo GARDENA servisu.

Pre bilo kakvih radova na sistemu za zalivanje u odsustvu izvucite ispravljač iz utičnice.

Pumpa sme da radi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju sa GARDENA ispravljačem za pumpu.

Zaštitite proizvod od kiše. Koristite ispravljač samo na mestu koje je zaštićeno od kiše.

Lična bezbednost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA delove, jer u suprotnom nije zagarantovan ispravan rad sistema.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima.Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje tokom rada može dovesti do teških povreda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedini izuzetak predstavlja nogar).

2. INSTALACIJA

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre instalacije odvojite proizvod od strujne mreže.

Video snimak o postupku instalacije možete pronaći ovde:

Razdelnik Ⓙ:

Postoje 3 razdelnika Ⓙ sa različitim dnevnim količinama za zalivanje.

- **Svetlo sive boje ⓐ:** za biljke kojima nije potrebno mnogo vode: 15 ml dnevno
- **Srednje sive boje ⓑ:** za biljke kojima je potrebna umerena količina vode: 30 ml dnevno
- **Tamno sive boje ⓒ:** za biljke kojima je potrebno dosta vode: 60 ml dnevno

Ukoliko je nekoj biljci potrebno više od 60 ml dnevno, upotrebite više creva za zalivanje.

Priprema:

1. Združite biljke u skladu sa njihovom potrebom za vodom u 3 grupe.
2. Saksije sa biljkama stavite u ukrasne saksije sa zatvorenim dnom ili na podmetače za prikupljanje suvišne vode.
3. Svakom razdelniku dodelite po jednu grupu biljaka.
4. Postavite rezervoar za vodu u blizini biljaka i priključka za električno napajanje.

***Sl.* ①:**

Svaki razdelnik mora pojedinačno da se priključi na pumpu.

Određivanje količine vode:

[Ukupan broj biljaka x dnevna potreba za vodom u ml (15, 30 i/ili 60)] x broj dana

PAŽNJA!

Mesto na koje postavljate biljke mora da bude iznad nivoa vode u rezervoaru kako voda iz rezervoara ne bi mogla samostalno da izlazi kroz razdelna creva.

3. RUKOVANJE

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod sa mreže pre nego što napunite rezervoar za vodu.

Pokretanje zalivanja [sl. ⑤]:

PAŽNJA!

→ Uverite se da u rezervoaru uvek ima dovoljno vode.

1. Napunite rezervoar Ⓐ prethodno utvrđenom količinom vode. (Uverite se da rezervoar za vodu Ⓐ čvrsto stoji na podlozi.)
2. Postavite pumpu u rezervoar Ⓐ napunjen vodom. (Uverite se da pumpa stoji ravno na dnu rezervoara Ⓐ napunjen vodom.)
3. Priključite pumpu Ⓑ na ispravljač Ⓒ.
4. Utaknite ispravljač Ⓒ u strujnu utičnicu. *Zalivanje će početi i trajaće 1 minut, a LED će za to vreme da svetli zeleno.*
5. Tokom prvog zalivanja proverite zaptivenost svih spojeva.

Zalivanje se ponavlja svakog dana u ono vreme kada je priključen ispravljač.

4. ODRŽAVANJE

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.
→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre njegovog održavanja.

Čišćenje pumpe

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.
→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

Čišćenje filtera [sl. Ⓜ]:

Redovno čistite filter da bi trajno radio kako treba.

1. Utisnite obe blokade i povucite nogar prema dole.
2. Isperite filter i nogar pod mlazom vode.
3. Sve delove ponovo montirajte obrnutim redosledom. Uverite se da su se obe blokade dobro uglavile.

Pumpa ne sme da radi bez filtera.

Čišćenje sistema za zalivanje u odsustvu:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti sistema za zalivanje u odsustvu uvek čisti i suvi pre nego što ga priključite.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

5. SKLADIŠTENJE

NAPOMENA!
Oštećenje pumpe zbog mraza.
→ Čuvajte pumpu na mestu zaštićenom od mraza.

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Odvojite sistem za zalivanje u odsustvu sa napajanja.
2. Očistite pumpu i sistem za zalivanje u odsustvu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i sistem za zalivanje u odsustvu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre nego što počnete sa otklanjanjem grešaka.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Sistem radi nakon isključivanja pumpe još neko vreme	Razdelnik je ispod nivoa vode.	→ Postavite biljke iznad nivoa vode.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Nogar/filter je začepljen.	→ Očistite nogar/filter.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 1265 / art. 13366)
Nominalna snaga	W	30
Maks. protok	l/h	180
Maks. pritisak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Maks. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medijuma	°C	35
Min. nivo vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

Ispravljač sa tajmerom	Jedinica	Vrednost (art. 1265-00.620.00)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Razdelno crevo	Razdelno crevo (15 m, 4,6 mm) za proširenje sistema.	**art. 1350**
GARDENA Rezervoar za vodu		**art. 13367**

9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje proizvoda:



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

GARDENA Комплект для поливу на час відпустки/Комплект для поливу на час відпустки з резервуаром для води

Це переклад оригіналу інструкції.

Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Комплект для поливу на час відпустки/ Комплект для поливу на час відпустки з резервуаром для води призначений для повністю автоматизованого, незалежного від водопроводу поливу 36 кімнатних рослин.

Насос цілком придатний в умовах затоплення (водонепроникно капсульований) і заглиблюється у воду (макс.глибина заглиблення, див. в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.

НЕБЕЗПЕКА! Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, їдкі, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинники), масла, мазут та продукти харчування.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!
Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека

НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом! Небезпека отримання травми через ураження струмом.

Живлення виробу має здійснюватися через через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °C.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Рідина для перепомпування може бути забруднена мастилом, що виступає.

Захисний вимикач

Реле захисту від „сухого ходу“: якщо вода не подається (занизький струм), насос автоматично вимикається.

→ Наповніть водою резервуар для води.

Захист від блокування: Якщо двигун заблоковано (зависокий струм), насос автоматично вимикається.

→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека

НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом, якщо насос буде напряму підключений до електромережі.

uk

→ Підключайте насос тільки через блок живлення з вбудованою вилкою з таймером, що входить до комплекту поставки.

Перед використанням перевірте корпус блоку живлення з вбудованою вилкою на предмет ушкоджень. Не використовуйте ушкоджений блок живлення з вбудованою вилкою.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед використанням завжди проводити візуальний огляд насоса.

Пошкодженим насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Пошкоджені сполучні кабелі насоса можуть бути замінені тільки сервісним центром GARDENA.

Перед проведенням будь-яких робіт з комплектом для поливу на час відпустки необхідно вийняти блок живлення з вбудованою вилкою з розетки.

Насос дозволено застосовувати винятково з безпечною низькою напругою 14-В в комбінації з GARDENA блоком живлення з вбудованою вилкою для насоса.

Захищати від дощу. Використовуйте блок живлення з вбудованою вилкою тільки в захищеній від дощу зоні.

Особиста безпека

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Використовуйте тільки оригінальні частини від GARDENA, інакше експлуатаційна надійність установки не буде гарантована.

Дотримуйтесь мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками.

Не використовуйте виріб, якщо ви втомились або знаходитись під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів. Миттєва неуважність під час експлуатації може спричинити тяжкі травми.

Насос можна розбирати лише до того стану, в якому він поставляється (єдине виключення: опорна стійка).

2. УСТАНОВКА

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Від'єднайте виріб від мережі перед встановленням.

Відео про процес установки тут:

UK

Краплинні розподільники ⓙ:

Існує 3 види краплинних розподільників ⓙ з різною кількістю проведеної води на день.

- **Світло-сірий ⓐ:** для рослин з низьким споживанням води: 15 мл/день
- **Сірий ⓑ:** для рослин з середнім споживанням води: 30 мл/день
- **Темно-сірий ⓒ:** для рослин з високим споживанням води: 60 мл/день

Якщо рослина споживає більше 60 мл води на день, використовуйте для цієї рослини декілька шлангів для краплинного поливу.

Підготовка:

1. Розділіть рослини на 3 групи, залежно від потреби води.
2. Використовуйте декоративні горщики або піддони для уловлювання надлишків води.
3. Приєднайте до кожної групи відповідні крапельні розподільники.
4. Помістіть резервуар для води неподалік від рослин та електроживлення.

Зобр. ①***:***

Кожен краплинний розподільник повинен бути підключений до насосу окремо.

Визначення кількості води:

[Кількість рослин x щоденну потребу у воді в мл (15, 30 та/або 60)] x дні

УВАГА!

Місце, де знаходяться рослини, має бути вище за рівень води в резервуарі для води, щоб вода з резервуару для води не могла витікати через розподільні шланги.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Перед наповненням резервуару для води від'єднайте виріб від мережі.

Початок поливу [зобр. ⑤]:

УВАГА!

→ Переконайтеся, що резервуар для води завжди наповнений достатньою кількістю води.

1. Наповніть резервуар для води Ⓐ заздалегідь розрахованою кількістю води. (Переконайтеся, що резервуар для води Ⓐ стоїть стійко).
2. Встановіть насос у заповнений водою резервуар для води Ⓐ. (Переконайтеся, що насос рівно стоїть на дні резервуара для води Ⓐ).
3. Підключіть насос Ⓑ до блоку живлення з вбудованою вилкою Ⓒ.
4. Вставте блок живлення з вбудованою вилкою Ⓒ у розетку.
   Полив буде працювати протягом 1 хвилини і світлодіод засвітиться зеленим.
5. Під час першого поливу перевірте всі з'єднання на наявність герметичності.

Полив щодня повторюватиметься у той самий час, коли блок живлення було вставлено в розетку.

4. ДОГЛЯД

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу

→ Від'єднайте виріб від мережі перед техобслуговуванням.

Чищення насоса:

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть насос за допомогою вологої тканини.

Чищення фільтра [зобр. Ⓜ]:

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр.

1. Натисніть на обидва фіксатори і потягніть опорну стійку донизу.
2. Промийте фільтр і опорну стійку під проточною водою.
3. Встановіть всі деталі на місце у зворотній послідовності. Переконайтеся, що обидва фіксатори повністю зафіксовано.

Насос не можна експлуатувати без фільтра.

Очистка системи поливу на час відпустки:

Перед тим, як підключати полив на час відпустки, переконайтеся, що поверхня й контакти поливу на час відпустки чисті й сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

5. ЗБЕРІГАННЯ

ПРИМІТКА!

Пошкодження насоса через мороз.

→ Зберігайте насос у місці, захищеному від замерзання.

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть комплект для поливу на час відпустки.
2. Очистіть насос і комплект для поливу на час відпустки (див. 4. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте насос і комплект для поливу на час відпустки в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Від'єднайте виріб від мережі перед усуненням несправностей виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Після відключення насосу установка працює інертно	Краплинні розподільники розташовані нижче рівня води.	→ Встановіть рослини вище рівня води.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Засмітилася опорна стійка/фільтр.	→ Очистіть опорну стійку/фільтр.

ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1265 / арт. 13366)
Номінальна потужність	Вт	30
Макс.продуктивність насоса	л/ч	180
Макс. тиск	бар	1
Макс. висота відкачування рідини	м	10
Макс. глибина заглиблення	м	1,5
Макс. температура робочої рідини	°C	35
Мін. рівень води на момент введення в експлуатацію (около)	мм	15
Вага	г	216

Блок живлення з вбудованою вилкою з таймером	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1265-00.620.00)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Напруга на виході	В (пост.струм)	14
Макс. струм на виході	А	2

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Розподільний шланг	Розподільний шланг (15 м, 4,6 мм) для розширення установки.	**арт. 1350**
GARDENA Резервуар для води		**арт. 13367**

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

10. УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація виробу:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

GARDENA Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udare a plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de apă

Traducerea instrucțiunilor originale.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Setul de udare a plantelor când ești plecat în vacanță/Setul de udare a plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de apă GARDENA este destinat udării complete automate, independente de rețeaua de alimentare cu apă a 36 de plante din cameră.

Pompa este complet submersibilă (capsulată) și poate fi scufundată în apă (adancimea max. de submersie, vezi 7. DATE TEHNICE).

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Pompa nu trebuie folosită pentru circularea apei sărate, murdare, a lichidelor corozive ușor inflamabile sau explozive (e. g. benzină, diluant etc.), uleiuri sau alimente.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică

PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

Întrerupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

→ Completați cu apă rezervorul de apă.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică

PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare dacă pompa este racordată direct la rețeaua electrică.

→ Conectați pompa numai prin adaptorul cu temporizator livrat împreună cu produsul.

Înainte de utilizare verificați dacă carcasa adaptorului de rețea prezintă deteriorări. Nu folosiți adaptorul de rețea dacă acesta este deteriorat.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Cablul de legătură defect al pompei poate fi schimbat numai de service-ul GARDENA.

La toate lucrările efectuate la instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță scoateți adaptorul din priză.

Funcționarea pompei este permisă în exclusivitate cu tensiunea de protecție de 14 V furnizată de adaptorul de rețea GARDENA.

Se va feri de ploi. Utilizarea adaptorului de rețea este permisă numai în locuri ferite de ploaie.

Siguranța personală

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Folosiți în exclusivitate piese originale GARDENA, în caz contrar nu este asigurată siguranța funcționării instalației.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor tehnice.

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefiantelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidentări grave.

Nu deschideți pompa mai mult decât este deschisă în starea de livrare (o singură excepție: piciorul de sprijin).

2. INSTALAREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.

Aici puteți găsi un fișier video referitor la procesul de instalare:

Distribuitor de picurare Ⓙ:

Există 3 distribuitori de picurare Ⓙ cu diferite cantități debitate pe zi.

- **Gri deschis ⓐ:**
  Pentru plante cu un necesar redus de apă: 15 ml/zi
- **Gri mediu ⓑ:**
  Pentru plante cu necesar mediu de apă: 30 ml/zi
- **Gri închis ⓒ:**
  Pentru plante cu necesar ridicat de apă: 60 ml/zi

Dacă o plantă are un necesar de apă de peste 60 ml pe zi, folosiți mai multe furtunuri de picurare pentru această plantă.

Pregătirea:

1. Grupați plantele în 3 grupe, corespunzător necesarului de apă.
2. Pentru colectarea excesului de apă folosiți ghiveciuri cu vas învelitor sau cu tăviță.
3. Alocați grupele la distribuitorii de picurare aferenți.
4. Amplasați rezervorul de apă în apropierea plantelor și a unei alimentări cu energie electrică.

Fig. ①:

Fiecare distribuitor de picurare trebuie racordat individual la pompă.

Determinarea cantității de apă:

[Numărul de plante x necesarul zilnic de apă în ml (15, 30 și/sau 60)] x zile

ATENȚIE!

Locul de amplasare a plantelor trebuie să fie deasupra nivelului apei din rezervorul de apă, în caz contrar apa poate să curgă din rezervorul de apă prin conductele de alimentare.

3. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de umplerea rezervorului de apă, separați produsul de la rețea.

Pornirea udării [Fig. ⑤]:

ATENȚIE!

→ Asigurați-vă că rezervorul de apă are întotdeauna apă suficientă.

1. Umpleți rezervorul de apă Ⓐ cu cantitatea de apă stabilită anterior. (Asigurați-vă de faptul că rezervorul de apă Ⓐ are o poziție stabilă).
2. Introduceți pompa în rezervorul de apă umplut cu apă Ⓐ. (Asigurați-vă de faptul că pompa este așezată plan pe fundul rezervorului de apă Ⓐ).
3. Conectați pompa Ⓑ la adaptorul de rețea Ⓒ.
4. Băgați adaptorul de rețea Ⓒ în priză.
   Irigația pornește pentru 1 minut, iar LED-ul luminează verde.
5. Înainte de prima udare verificați etanșeitatea tuturor îmbinărilor.

Udarea se repetă zilnic la ora la care adaptorul de rețea a fost băgat în priză.

4. ÎNTREȚINEREA

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.
→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.

Curățarea pompei:

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.
→ Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați pompa cu o lavetă umedă.

Curățarea filtrului [Fig. Ⓜ]:

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul trebuie curățat la intervale regulate de timp.

1. Apăsați ambele elemente de blocare și trageți în jos piciorul de sprijin.
2. Curățați filtrul și piciorul de sprijin sub jet de apă.
3. Montați toate piesele la loc, în ordine inversă. Asigurați-vă că cele două elemente de blocare să fie bine blocate.

Utilizarea pompei fără filtru este interzisă.

Curățarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță:

Înainte de conectarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță asigurați-vă că suprafața și contactele instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță sunt curate și uscate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

NOTĂ!
Deteriorarea pompei din cauza înghețului.
→ Păstrați pompa într-un loc ferit de îngheț.

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți din priză instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță.
2. Curățați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță (vezi capitolul 4. ÎNTREȚINEREA).
3. Păstrați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.
→ Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Instalația continuă funcționarea după oprirea pompei	Distribuitorii de picurare stau la o înălțime care este sub oglinda apei.	→ Amplasați plantele deasupra oglinzii apei.
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Piciorul de sprijin/filtrul este obturat.	→ Curățați piciorul de sprijin/filtrul.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompă	Unitate	Valoare (art. 1265 / art. 13366)
Putere nominală	W	30
Cantitatea max. transportată	l/h	180
Presiunea max.	bar	1
Înălțimea max. de transport	m	10
Adâncimea max. de submersie	m	1,5
Temperatură de mediu maximă	°C	35
Nivel de apă min. la punerea în funcțiune (aprox.)	mm	15
Greutate	g	216

Adaptor cu rețea cu temporizator	Unitate	Valoare (art. 1265-00.620.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Tensiune de ieșire	V (DC)	14
Curent maxim de ieșire	A	2

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Conductă de alimentare GARDENA	Conducta de alimentare (15 m 4,6 mm) pentru realizarea instalației.	**art. 1350**
Rezervor de apă GARDENA		**art. 13367**

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

10. ELIMINARE CA DEȘEU

Eliminarea produsului la deșeuri:



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

GARDENA Tatil Sulama Seti/ Su Rezervuarına Sahip Tatil Sulama Seti

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Tatil Sulama Seti/Su rezervuarına sahip Tatil Sulama Seti 36 oda bitkisinin tamamen otomatik, su şebekesinden bağımsız olarak sulanması için tasarlanmıştır.

Pompa tamamen su geçirmez olup en batırılabilir (maks. dalış derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Pompa, tuzlu su, çamurlu (kirli) su, aşındırıcı, kolay tutuşur yada patlayıcı sıvılar, (örn; petrol, parafin, tiner) yağ, sıvı yağ yada yiyecek maddelerin tahliyesinde kullanılmamalıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!
Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği

TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sevk sıvısı, sızan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su nakledilmezse (düşük akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ Su rezervuarına su ekleyin.

Blokaj koruması: Motor bloke olursa (aşırı akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ GARDENA servisine başvurun.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği

TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Pompa doğrudan elektrik şebekesine bağlı ise elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Pompayı sadece birlikte verilen güç adaptörü üzerinden zamanlayıcı ile bağlayın.

Güç adaptörünün muhafazasını kullanımdan önce hasar açısından kontrol edin. Hasarlı güç adaptörünü kullanmayın.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce pompayı daima görsel kontrole tabi tutun.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Pompanın hasarlı bağlantı kabloları sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Tatil sulamasında çalışırken güç adaptörünü prizden çıkarın.

Pompa sadece 14 V korumalı düşük gerilimle, pompa için GARDENA güç adaptörü ile birlikte çalıştırılabilir.

TR

Yağmurdan koruyun. Güç adaptörünü sadece yağmura karşı korumalı alanda kullanın.

Kişisel güvenlik

TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Sadece GARDENA orijinal parçaları kullanın, aksi halde sistemin işlevselliği garanti edilemez.

Teknik özellikler uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

Pompayı, teslimat durumunda olduğundan daha fazla açmayın (tek istisna: ayak).

2. TESİSAT

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü kurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Kurulum süreci ile ilgili bir videoyu burada bulabilirsiniz:

Damlama dağıtıcı Ⓙ:

Günlük farklı çıktı miktarlarına sahip 3 damlama dağıtıcı Ⓙ mevcuttur.

- **Açık gri ⓐ:**
  Su gereksinimi düşük bitkiler için: 15 ml/gün
- **Orta gri ⓑ:**
  Orta derecede su ihtiyacı olan bitkiler için: 30 ml/gün
- **Koyu gri ⓒ:**
  Yüksek derecede su ihtiyacı olan bitkiler için: 60 ml/gün

Bir bitki günde 60 ml'den daha fazla suya ihtiyaç duyuyorsa bu bitki için birkaç damlama hortumu kullanın.

Ön hazırlık:

1. Bitkilerinizi su ihtiyacına göre 3 grup halinde gruplandırın.
2. Fazla su toplamak için üst saksılar veya altlıklar kullanın.
3. Münferit damlama dağıtıcılarını gruplara atayın.
4. Su rezervuarını bitkilerin ve akım beslemesinin yakınına yerleştirin.

Şek. ①:

Her damlama dağıtıcı ayrı olarak pompaya bağlanmalıdır.

Su miktarını belirleme:

[Bitki sayısı x ml cinsinden günlük su ihtiyacı (15, 30 ve/veya 60)] x gün

DİKKAT!

Bitkilerin yeri, su rezervuarının su seviyesinin üzerinde olmalıdır, böylece su rezervuarının suyu besleme borularından akamaz.

3. KULLANIM

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Su rezervuarını doldurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Sulamayı başlatma [Şek. ⑤]:

DİKKAT!

→ Su rezervuarının her zaman yeterli oranda suyla dolu olmasını sağlayın.

1. Su rezervuarını Ⓐ önceden belirlenen miktarda su ile doldurun. (Su rezervuarının Ⓐ güvenli bir şekilde sabit durduğundan emin olun).
2. Pompayı, su ile doldurulmuş su rezervuarının Ⓐ içine daldırın. (Pompanın, su rezervuarının Ⓐ zemininde düz bir şekilde durduğundan emin olun).
3. Pompayı Ⓑ geçmeli güç adaptörüne Ⓒ bağlayın.
4. Geçmeli güç adaptörünü Ⓒ bir prize takın.
   Sulama 1 dakikalığına başlatılır ve LED yeşil renkte yanar.
5. İlk sulama sırasında tüm bağlantılarda sızdırmazlık kontrolü yapın.

Sulama işlemi günlük olarak güç adaptörü takıldığı anda tekrarlanır.

4. BAKIM

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.
→ Üründe bakım yapmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Pompa temizliği:

TEHLİKE! Yaralanma!
Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.
→ Ürünü su fıskiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fıskiyesi).
→ Benzin ve çözelti maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompayı nemli bir bezle temizleyin.

Filtrenin temizlenmesi [Şek. Ⓜ]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

1. İki kilitlemeyi bastırın ve ayağı aşağıya doğru çekin.
2. Filtreyi ve ayağı akan su altında temizleyin.
3. Tüm parçaları ters sırada tekrar monte edin. İki kilidin doğru oturduğundan emin olun.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

Tatil sulamasını temizleme:

Tatil sulamasını takmadan önce tatil sulamasının yüzey ve kontaklarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akan su kullanmayın.

→ Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

5. DEPOLAMA

NOT!
Don nedeniyle pompa hasarı.
→ Pompayı donmaya karşı korunaklı bir yerde saklayın.

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Tatil sulamasını çıkarın.
2. Pompayı ve tatil sulamasını temizleyin (bakınız 4. BAKIM).
3. Pompayı ve tatil sulamasını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

6. HATA GİDERME

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.
→ Üründe hataları gidermeden önce ürünü şebekeden ayırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa kapatıldıktan sonra sistem çalışmaya devam eder	Damlama dağıtıcılar su seviyesinin altındadır.	→ Bitkileri su seviyesinin üstüne yerleştirin.
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Ayak/filtre tıkalı.	→ Ayağı/filtreyi temizleyin.

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

TR

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Pompa	Birim	Değer (Ürün 1265 / Ürün 13366)
Nominal güç	W	30
Maks. basma miktarı	l/h	180
Maks. basınç	bar	1
Maks. tahliye kafası	m	10
Maks. dalış derinliği	m	1,5
Maks. madde sıcaklığı	°C	35
Devreye almada min. su seviyesi (yakl.)	mm	15
Ağırlık	g	216

Zamanlayıcılı güç adaptörü	Birim	Değer (Ürün 1265-00.620.00)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Çıkış gerilimi	V (DC)	14
Maks. çıkış voltajı	A	2

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Besleme borusu	Tesisin genişletilmesi için besleme borusu (15 m, 4,6 mm).	**Ürün 1350**
GARDENA Su deposu		**Ürün 13367**

9. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

10. TASFİYE

Ürünün bertaraf edilmesi:



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

GARDENA Комплект за поливане през почивните дни/Комплект за поливане през почивните дни с резервоар за вода

Превод на оригиналната инструкция.

Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор.

Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Комплектът за поливане през почивните дни/ Комплектът за поливане през почивните дни с резервоар за вода GARDENA е предназначен за напълно автоматично, независимо от водопроводната мрежа поливане на 36 стайни растения.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.

ОПАСНОСТ! Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, мазут и хранителни продукти.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Токов удар!
Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

→ Допълнете вода в резервоара за вода.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (свръхток) помпата се изключва автоматично.

→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

bg

ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар, ако помпата е свързана директно към електрическата мрежа.

→ Свържете помпата само през включения в доставката захранващ адаптер с таймер.

Проверете корпуса на захранващия адаптер преди употреба за повреди. Не използвайте повреден захранващ адаптер.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди употреба на помпата.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Повредените свързващи кабели на помпата могат да бъдат заменени само от сервиз на GARDENA.

При всички манипулации по комплекта за поливане през почивните дни изваждайте от контакта захранващия адаптер.

Помпата може да бъде използвана само с 14 V безопасно ниско напрежение, заедно със захранващ адаптер GARDENA за помпи.

Пазете от дъжд. Използвайте захранващия адаптер само в защитена от дъжд зона.

Лична безопасност

ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Използвайте само оригинални части на GARDENA, в противен случай функционалността на системата не може да бъде гарантирана.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно техническите данни.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

Не отваряйте помпата повече от състоянието ѝ при доставката (единствено изключение: опорния крак).

2. ИНСТАЛИРАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.

Видеоклип с процеса на инсталиране ще намерите тук:

Капкови разпределители Ⓙ:

Има 3 капкови разпределителя Ⓙ с различно количество на пропускане на ден.

- **Светлосиво ⓐ:**
  За растения с ниска нужда от вода: 15 мл/дневно
- **Сиво ⓑ:**
  За растения със средна потребност на вода: 30 мл/дневно
- **Тъмносиво ⓒ:**
  За растения с висока нужда от вода: 60 мл/дневно

Ако някое растение има нужда от вода повече от 60 мл на ден, използвайте повече от един маркуч за капково напояване на растение.

Подготовка:

1. Групирайте Вашите растения според нуждите от вода в 3 групи.
2. Използвайте кашпи или чинийки, за да може при необходимост да се събира излишната вода.
3. Разпределете отделните капкови разпределители в групи.
4. Разположете резервоара за вода в близост до растенията и източник на електрозахранване.

Фиг. ①***:***

Всеки капков разпределител трябва да е свързан отделно с помпата.

Определяне на количеството вода:

[Брой растения x дневна потребност от вода в ml (15, 30 и/или 60)] x дни

ВНИМАНИЕ!

Мястото на разполагане на растенията трябва да се намира над нивото на водата на резервоара за вода, за да не може водата от резервоара за вода да изтича през захранващите тръби.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!
Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.
→ Изключете продукта от мрежата, преди да напълните резервоара за вода.

Стартиране на поливането [фиг. ⑤]:

ВНИМАНИЕ!
→ Уверете се, че резервоарът за вода винаги е напълнен с достатъчно количество вода.

1. Напълнете резервоара за вода Ⓐ с предварително определеното количество вода. (Уверете се, че резервоарът за вода Ⓐ е разположен стабилно).
2. Поставете помпата в напълнения с вода резервоар за вода Ⓐ. (Уверете се, че помпата е разположена равно на дъното на резервоара за вода Ⓐ).
3. Свържете помпата Ⓑ към захранващия адаптер Ⓒ.
4. Включете захранващия адаптер Ⓒ в електрически контакт.
   Поливането стартира за 1 минута и светодиодът свети зелено.
5. Проверете по време на първото поливане всички връзки за херметичност.

Поливането се повтаря ежедневно в момента, когато бъде включен адаптера.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!
Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.
→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Почистване на помпата:

ОПАСНОСТ! Контузии!
Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.
→ Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).
→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

→ Почиствайте помпата с влажна кърпа.

Почистване на филтъра [фиг. Ⓜ]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра трябва да бъде почистван на редовни интервали.

1. Натиснете двете фиксиращи копчета и изтеглете опорния крак надолу.
2. Почистете филтъра и опорния крак под течаща вода.
3. Монтирайте отново всички части в обратна последователност. Уверете се, че двете фиксиращи копчета са заключени правилно.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.

Почистване на комплекта за поливане през почивните дни:

Уверете се, че повърхността и контактите на комплекта за поливане през почивните дни са винаги чисти и сухи, преди да свържете комплекта за поливане през почивните дни.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

5. СЪХРАНЕНИЕ

ЗАБЕЛЕЖКА!
Повреда на помпата поради замръзване.
→ Съхранявайте помпата на място, защитено от замръзване.

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете комплекта за поливане през почивните дни.
2. Почистете помпата и комплекта за поливане през почивните дни (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте помпата и комплекта за поливане през почивните дни на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузии!
Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.
→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Съоръжението работи по инерция след изключване на помпата	Капковите разпределители са под нивото на водата.	→ Разположете растенията над нивото на водата.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Опорният крак/филтърът е задръстен.	→ Почистете опорния крак/ филтъра.

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа	Мярка	Стойност (Арт. 1265 / Арт. 13366)
Номинална мощност	W	30
Макс. дебит	л/ч	180
Макс. налягане	бар	1
Макс. напорна височина	м	10
Мкас. дълбочина на потапяне	м	1,5
Макс. температура на водата	°C	35
Мин. ниво на водата при въвеж-дане в експлоатация (около)	мм	15
Тегло	г	216

Захранващ адаптер с таймер	Мярка	Стойност (Арт. 1265-00.620.00)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Изходно напрежение	V (DC)	14
Макс. изходящ ток	A	2

bg

8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Захранваща тръба	Захранваща тръба (15 м, 4,6 мм) за надграждане на системата.	**Арт. 1350**
GARDENA Резервоар за вода		**Арт. 13367**

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляне на продукта:



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

GARDENA Set vaditje gjatë pushimeve/Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar uji

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoje dhe dijesh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Set vaditje gjatë pushimeve/Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuari uji është i projektuar për vaditjen e 36 luleve të dhomës në mënyrë automatike dhe të pavarur nga rrjeti i ujit.

Pompa është plotësisht zhytëse (e mbyllur hermetikisht) dhe mund të zhytet nën ujë (Thellësia maksimale e zhytjes, shihni 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm.

RREZIK! Nuk duhet pompuar ujë i kripur, ujë i pistë, lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt ose shpërthyese (si p.sh. benzinë, naftë, lëndë kimike të lëngshme), vajra, vajguri si dhe ushqime.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:

Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike

RREZIK! Goditja elektrike!
Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

Ndarësit e qarkut

Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë: Nëse nuk pompohet ujë (rryma minimale) pompa fiket automatikisht.

→ Mbusheni më pas rezervuarin e ujit me ujë.

Kundërbllokues: Nëse motori bllokon (mbirrymë), pompa fiket automatikisht.

→ Drejtojuni servisit GARDENA.

Këshilla sigurie shtesë

Siguria elektrike

RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik lëndimi nga goditja elektrike nëse pompa lidhet direkt në rrjetin elektrik.

→ Lidheni pompën vetëm nëpërmjet kabllos spine me kronometetër të dërguar me produktin.

Kontrolloni nëse është dëmtuar kasa e kabllos së spinës para përdorimit. Mos përdorni kabllo spine të dëmtuar.

Duhet të kotrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Para përdorimit të pompës realizoni një kontroll vizual.

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloheni patjetër pranë servisit GARDENA.

Kabllot lidhëse të dëmtuara të pompës mund të ndërrohen vetëm nga servisi GARDENA.

Gjatë të gjitha punimeve në vaditjen gjatë pushimeve hiqeni kabllon e spinës nga priza.

Pompa duhet të operohet vetëm me mbrojtës tensioni të ulët 14 V në lidhje me kabllone spinës GARDENA për pompën.

Të mbrohet nga shiu. Përdoreni kabllon e prizës vetëm në një zonë të mbrojtur nga shiu.

Siguria personale

RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Përdorni vetëm pjesë origjinale GARDENA, përndryshe nuk mund të garantohet funksionaliteti i impiantit.

Vini re nivelin minimal të ujit në përputhje me Të dhënat teknike.

Mos e përdorni produktin nëse jeni i lodhur, ose jeni nën efektin e alkoolit, drogës, apo ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë operimit mund të shkaktojë plagosje të rënda.

Mos e hapni pompën më shumë se në gjendjen e dërgimit (përjashtim i vetëm është piedestali).

2. INSTALIMI

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se ta instaloni.

Një video për procesin e instalimit e gjeni këtu:

Shpërndarësi i pikave Ⓙ:

Ka 3 shpërndarës të pikave Ⓙ me kapacitet të ndryshëm në ditë.

- **Gri e hapur ⓐ:**
  për lule që kanë nevojë të vogël uji: 15 ml/ditë
- **Gri e mesme ⓑ:**
  për lule që kanë nevojë mesatare uji: 30 ml/ditë
- **Gri e errët ⓒ:**
  për lule që kanë nevojë të lartë uji: 60 ml/ditë

Nëse një lule ka nevojë më shumë se 60 ml ujë në ditë, për këtë lule përdorni disa zorrë të pikave.

Përdorimi:

1. Grupojini lulet në 3 grupe në përputhje me nevojën për ujë.
2. Përdorni mbulesa vazosh ose pjata nën vazo në mënyrë që uji i derdhur të mblidhet.
3. Renditni shpërndarësit e pikave sipas grupeve.
4. Vendoseni rezervuarin e ujit afër luleve dhe një furnizimi me energji.

Fig ①:

Çdo shpërndarës pikash duhet të lidhet veç me pompën.

Përcaktimi i sasisë së ujit:

[Numri i luleve x nevojën ditore me ujë në ml (15, 30 dhe/ose 60)] x ditë

VINI RE!

Vendi i pozicionimit të luleve duhet të jetë mbi nivelin e ujit të rezervuarit të ujit në mënyrë që uji i rezervuarit të ujit të mos dalë jashtë tubit shpërndarës.

3. PËRDORIMI

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mbushni rezervuarin e ujit.

Nisni vaditjen [Fig ⑤]:

VINI RE!

→Sigurohuni që rezervuari i ujit të jetë gjithmonë i mbushur mjaftueshëm me ujë.

1. Mbusheni rezervuarin e ujit Ⓐ me sasinë e ujit të përcaktuar më parë. (Sigurohuni që rezervuari i ujit Ⓐ të ketë një qëndrim të sigurt).
2. Vendoseni pompën në një rezervuar uji Ⓐ të mbushur me ujë. (Sigurohuni që pompa qëndron rrafsh me bazamentin e rezervuarit të ujit Ⓐ).
3. Lidheni pompën Ⓑ në kabllon e spinës Ⓒ.
4. Futeni kabllon e spinës Ⓒ në një prizë.
   Vaditja nis për 1 minutë dhe LED-i ndriçon gjelbër.
5. Gjatë vaditjes së parë, kontrolloni nëse janë të izoluara të gjitha lidhjet.

Vaditja përsëritet çdo ditë në momentin kur është futur kablloja e spinës.

4. MIRËMBAJTJA

RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se ta mirëmbani.

Pastrimi i pompës:

RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.
→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos me rrymë uji me presion të lartë).
→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojeni pompën me një leckë të njumur.

Pastrimi i filtrit [Fig Ⓜ]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

1. Shtypni të dy shulet dhe tërhiqeni piedestalin poshtë.
2. Pastrojeni filtrin dhe piedestalin me ujë të rrjedhshëm.
3. Rimontojini të gjitha pjesën në rend të kundërt. Sigurohuni që të dy shulet të jenë fiksuar saktë.

Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër.

Pastrimi i vaditjes gjatë pushimeve:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e vaditjes gjatë pushimeve të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni vaditjen gjatë pushimeve.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

5. MAGAZINIMI

SHËNIM!
Dëmtim i pompës për shkak të ngricës.
→ Ruani pompën në një vend të mbrojtur nga ngricat.

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqeni nga priza vaditjen gjatë pushimeve.
2. Pastriojeni vaditjen gjatë pushimeve. (shih 4. MIRËMBAJTJA).
3. Ruajeni pompën dhe vaditjen gjatë pushimeve në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

6. NDREQJA E GABIMEVE

RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se të diagnostikoni gabimet e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Impianti vazhdon të lëvizë pas fikjes së pompës	Shpërndarësit e pikave janë poshtë nivelit të ujit.	→ Vendosini lulet mbi nivelin e ujit.
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur	Piedestali/filtri është i bllokuar.	→ Pastrojeni piedestalin/filtrin.

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompa	Njësia	Vlera (Art. 1265 / Art. 13366)
Fuqia nominale	W	30
Sasia maks. thithëse	l/h	180
Presioni maks.	bar	1
Lartësia maks. e hedhjes së ujit	m	10
Thellësia maksimale e zhytjes	m	1,5
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35
Niveli min. i ujit gjatë përdorimit (rreth)	mm	15
Pesha	g	216

Kabllo spine me kronometër	Njësia	Vlera (Art. 1265-00.620.00)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Tensioni në dalje	V (DC)	14
Rryma maksimale në dalje	A	2

8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

GARDENA Tub shpërndarës	Tub shpërndarës (15 m, 4,6 mm) për zgjerimin e impiantit.	**Art. 1350**
GARDENA Rezervuar uji		**Art. 13367**

9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

10. ASGJËSIMI

Asgjësimi i produktit:



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

GARDENA Puhkuse ajal kastmise komplekt/ Puhkuse ajal kastmise komplekt veemahutiga

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Puhkuse ajal kastmise komplekt/ Puhkuse ajal kastmise komplekt koos veemahutiga on ette nähtud 36 toataime täisautomaatseks, veevõrgust sõltumatuks kastmiseks.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (Max uputussügavus, vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

OHT! Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus

OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

Kaitselülitid

Kuivkäigu kaitse: kui vett ei pumbata (alavool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Lisage veemahutisse vett juurde.

Blokeerumiskaitse: Kui mootor blokeerub (ülevool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriohutus

OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu, kui pump ühendatakse vooluvõrku otse.

→ Ühendage pump võrku ainult kaasapandud, taimeriga varustatud pistiktoiteploki kaudu.

Kontrollige enne kasutamist pistiktoiteploki korpus üle, ega sellel ei ole kahjustusi. Ärge kasutage kahjustatud pistiktoiteplokki.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist tehke pumbale alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumpa ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Pumba kahjustatud ühenduskaableid võib välja vahetada ainult GARDENA teenindus.

Kõigi puhkuse ajal kastmise komplekti kallal tehtavate tööde puhul ühendage pistiktoiteplokk pistikupesast lahti.

et

Pumpa tohib käitada eranditult 14 V kaitsemadalpingega koos pumba jaoks mõeldud GARDENA pistiktoiteplokiga.

Kaitske vihma eest. Kasutage pistiktoiteplokki ainult vihma eest kaitstud piirkonnas.

Isiklik ohutus

OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kasutage eranditult GARDENA originaalosi, kuna muidu ei ole võimalik tagada rajatise toimimisvõimet.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt tehnilistele andmetele.

Ärge kasutage toodet siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus käitamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

Ärge avage pumpa tehasest tarnitud seisundist kaugemale (ainuke erand: tugijalg).

2. INSTALLIMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet paigaldama, ühendage toode võrgust lahti.

Paigaldusprotsessi video leiate siit:

Tilgajaoturid Ⓙ:

On olemas 3 tilgajaoturit Ⓙ erinevate jaotuskogustega päeva kohta.

- **Helehall ⓐ:** vähese veevajadusega taimedele: 15 ml/päevas
- **Keskmine hall ⓑ:** keskmise veevajadusega taimedele: 30 ml/päevas
- **Tumehall ⓒ:** suure veevajadusega taimedele: 60 ml/päevas

Juhul, kui mõne taime veevajadus on suurem kui 60 ml päeva kohta, siis kasutage selle taime jaoks mitut tilgavoolikut.

Ettevalmistus:

1. Rühmitage oma taimed vastavalt veevajadusele 3 rühma.
2. Kasutage lillepoti ümbriseid või aluseid, et vajaduse korral kogutaks liigne vesi kokku.
3. Jagage üksikud tilgajaoturid rühmade vahel ära.
4. Paigutage veemahuti taimede ja voolutoite lähedusse.

Joonis ①:

Iga tilgajaoturi peab pumbaga eraldi ühendama.

Veekoguse määramine:

[Taimede arv x igapäevane veevajadus ml-tes (15, 30 ja/või 60)] x päevad

TÄHELEPANU!

Taimede ülespaneku koht peab olema veemahuti veetasemest kõrgemal, et vesi ei saaks veemahutist jaotustorude kaudu välja voolata.

3. KÄSITSEMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne veemahuti täitmist lahutage toode võrgust.

Kastmise käivitamine [joonis ⑤]:

TÄHELEPANU!

→ Veenduge, et veemahuti oleks alati piisavalt veega täidetud.

1. Täitke veemahuti Ⓐ eelnevalt määratud veekogusega. (Tagage, et veemahutil Ⓐ oleks kindel asend).
2. Asetage pump veega täidetud veemahutisse Ⓐ. (Tagage, et pump oleks ühetasaselt vastu veemahuti Ⓐ põhja).
3. Ühendage pump Ⓑ pistiktoiteploki Ⓒ külge.
4. Ühendage pistiktoiteplokk Ⓒ pistikupessa. *Kastmine käivitub 1 minutiks ja LED põleb rohelisena.*
5. Kontrollige esimese kastmise ajal, et ühelgi ühendusel ei oleks lekkeid.

Kastmist korratakse iga päev ajal, mil pistiktoiteplokk pessa ühendati.

4. HOOLDUS

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui hakkate hooldust tegema, ühendage toode võrgust lahti.

Pumba puhastamine:

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.
→ Ärge puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumpa niiske lapiga.

Filtri puhastamine [joonis Ⓜ]:

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

1. Suruge mõlemad lukustused sisse ja tõmmake tugijalg allapoole ära.
2. Puhastage filter ja tugijalg voolava vee all.
3. Monteerige kõik osad uuesti vastupidises järjekorras. Veenduge, et mõlemad lukustused oleksid korrektselt fikseerunud.

Pumpa ei tohi ilma filtrita käitada.

Puhkuse ajal kastmise komplekti puhastamine:

Enne, kui puhkuse ajal kastmise komplekti võrku ühendate, veenduge, et puhkuse ajal kastmise komplekti pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

MÄRKUS!
Pumba kahjustus külmumise tõttu.
→ Hoidke pumpa külmakindlas kohas.

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage puhkuse ajal kastmise komplekt pistikupesast lahti.
2. Puhastage pump ja puhkuse ajal kastmise komplekt (vaata 4. HOOLDUS).
3. Pange pump ning puhkuse ajal kastmise komplekt hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui hakkate toote vigu kõrvaldama, ühendage toode võrgust lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Rajatisel on pärast pumba väljalülitamist järeljooks	Tilgajaoturid jäävad veetasemest allapoole.	→ Pange taimed üles veetasemest ülespoole.
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/filter.

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

et

7. TEHNILISED ANDMED

Pump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1265 / art. nr. 13366)
Nimivõimsus	W	30
Max jõudlus	l/h	180
Max rõhk	bar	1
Max pumpamiskõrgus	m	10
Max uputussügavus	m	1,5
Max vee temperatuur	°C	35
Minimaalne veetase kasutusele võtmisel (ca)	mm	15
Kaal	g	216

Taimeriga pistiktoiteplokk	Ühik	Väärtus (art. nr. 1265-00.620.00)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Väljundpinge	V (DC)	14
Maks väljundvoolu tugevus	A	2

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Jaotustoru	Jaotustoru (15 m, 4,6 mm) rajatise väljaehitamiseks.	**art. nr. 1350**
GARDENA Veemahuti		**art. nr. 13367**

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Toote kasutuselt kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

GARDENA Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens rezervuaru

Instrukcijos originalo vertimas.

Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiktai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens rezervuaru yra skirtas 36 kambariniams augalams laistyti, visiškai automatiškai ir nepriklausomai nuo vandens tinklo.

Siurblį galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

PAVOJUS! Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benziną, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!
Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga

PAVOJUS! Elektros smūgis!
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Sauso veikimo apsauga: jeigu nepumpuojamas vanduo (per maža srovė), siurblys automatiškai išsijungia.

→ Iš naujo pripildykite vandens rezervuarą vandeniu.

Blokavimo apsauga: Jeigu variklis blokuojasi (per didelė srovė), siurblys išsijungia automatiškai.

→ Kreipkitės į GARDENA servisą.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga

PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo pavojus dėl elektros smūgio, jei siurblys yra įjungtas tiesiai į elektros tinklą.

→ Siurblį įjunkite tiktai per kartu pristatytą kištukinį maitinimo šaltinį su laikmačiu.

Prieš naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas kištukinio maitinimo šaltinio korpusas. Nenaudokite sugadinto kištukinio maitinimo šaltinio.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visuomet apžiūrėkite siurblį.

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurblį būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

Sugadintus siurblio sujungimo kabelius gali keisti tiktai GARDENA servisas.

Atliekant visus laistymo per atostogas sistemos darbus, ištraukti kištukinį maitinimo šaltinį iš kištukinio lizdo.

Siurblį galima eksploatuoti tiktai su 14 V saugia žemiausiąja įtampa bei siurblio GARDENA kištukiniu maitinimo šaltiniu.

Saugoti nuo lietaus. Kištukinį maitinimo šaltinį naudokite tiktai nuo lietaus apsaugotoje srityje.

Asmeninė sauga

PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Naudokite tiktai originalias GARDENA dalis, kitaip nebus užtikrintas tinkamas įrangos veikimas.

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal skyrių „Techniniai duomenys“.

Gaminio nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Viena neatidumo akimirka darbo metu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

Neatidarykite siurblio daugiau, nei yra pristatytos būklės (vienintelė išimtis: atraminis pagrindas).

2. INSTALIAVIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš instaliuodami gaminį, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Vaizdajuostę apie įrengimo procesą rasite čia:

Lašelinis skirstytuvas Ⓙ:

Sistemoje yra 3 lašeliniai skirstytuvai Ⓙ su skirtingu lašinamo vandens kiekiu per dieną.

- **Šviesiai pilkas ⓐ:** augalams, kuriems reikia mažo vandens kiekio: 15 ml/dieną
- **Vidutiniškai pilkas ⓓ:** augalams, kuriems reikia vidutinio vandens kiekio: 30 ml/dieną
- **Tamsiai pilkas ⓒ:** augalams, kuriems reikia didelio vandens kiekio: 60 ml/dieną

Jei vienam augalui reikia daugiau vandens nei 60 ml per dieną, jam naudokite kelias lašelines žarnas.

Paruošimas:

1. Sugrupuokite savo augalus pagal vandens poreikį į 3 grupes.
2. Naudokite vazonus arba lėkšteles, kad, prireikus, būtų surinktas perteklinis vanduo.
3. Grupėms priskirkite atskirus lašelinius skirstytuvus.
4. Padėkite vandens rezervuarą šalia augalų ir maitinimo šaltinio.

Pav.* ①*:

Kiekvieną lašelinį skirstytuvą reikia prijungti prie siurblio atskirai.

Vandens kiekio nustatymas:

[Augalų kiekis x vandens poreikis per dieną ml (15, 30 ir/ar 60)] x dienos

DĖMESIO!

Augalų pastatymo vieta turi būti virš vandens rezervuaro vandens lygio, kad vandens rezervuaro vanduo negalėtų ištekėti iš skirstomųjų vamzdžių.

3. NAUDOJIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš pripildydami vandens rezervuarą, atjunkite gaminį nuo tinklo.

Pradėti laistyti [pav.* ⑤*]:

DĖMESIO!

→ Užtikrinkite, kad vandens rezervuaras visada būtų pakankamai pripildytas vandeniu.

1. Pripildykite vandens rezervuarą Ⓐ anksčiau nustatytu vandens kiekiu. (Užtikrinkite, kad vandens rezervuaras Ⓐ stovėtų tvirtai).
2. Įstatykite siurblį į vandeniu pripildytą vandens rezervuarą Ⓐ. (Užtikrinkite, kad siurblys ant vandens rezervuaro Ⓐ dugno stovėtų lygiai).
3. Siurblį Ⓑ prijunkite prie kištukinio maitinimo šaltinio Ⓒ.
4. Įkiškite kištukinį maitinimo šaltinį Ⓒ į kištukinį lizdą. *Laistoma 1 minutę, o šviesos diodų lemputė šviečia žalia spalva.*
5. Pirmą kartą laistydami patikrinkite, ar visi sujungimai yra sandarūs.

Laistymas kartojamas kasdien tuo momentu, kada kištukinis maitinimo šaltinis buvo įkištas į kištukinį lizdą.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurblio valymas:

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.
→ Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblį valykite drėgna šluoste.

Valyti filtr [pav. Ⓜ]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą reikėtų valyti reguliariais intervalais.

1. Spustelėkite abu aretyrus ir nuimkite atraminį pagrindą, truktelėdami žemyn.
2. Nuplaukite filtrą ir atraminį pagrindą tekančiu vandeniu.
3. Vėl sumontuokite visas dalis atvirkštine tvarka. Užtikrinkite, kad abu aretyrai tinkamai užsifiksuotų.

Siurblio negalima naudoti be filtro.

Laistymo per atostogas sistemos valymas:

Prieš prijungdami laistymo per atostogas sistemą užtikrinkite, kad laistymo per atostogas sistemos paviršius ir kontaktai visada būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

5. LAIKYMAS

PASTABA!
Siurblio pažeidimas dėl šalčio.
→ Laikykite siurblį nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite laistymo per atostogas sistemą.
2. Išvalykite siurblį ir laistymo per atostogas sistemą (žr. 4 skyrių „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“).
3. Laikykite siurblį ir laistymo per atostogas sistemą sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Išjungus siurblį iš įrangos toliau laša	Lašeliniai skirstytuvai yra žemiau jūros lygio.	→ Pastatykite augalus virš jūros lygio.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs atraminis pagrindas/ filtras.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/ filtrą.

PASTABA: Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 1265 / gaminys 13366)
Vardinė galia	W	30
Maksimalus našumas	l/h	180
Maksimalus slėgis	bar	1
Maksimalus kėlimo aukštis	m	10
Maksimalus panardinimo gylis	m	1,5
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35
Min. vandens lygis pradedant eksploatuoti (apie)	mm	15
Svoris	g	216

Kištukinis maitinimo šaltinis su laikmačiu	Vienetas	Vertė (gaminys 1265-00.620.00)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Išėjimo įtampa	V (DC)	14
Maks. išėjimo srovė	A	2

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Skirstomasis vamzdis	Skirstomasis vamzdis (15 m, 4,6 mm) įrangai montuoti.	**gaminys 1350**
GARDENA Vandens rezervuaras		**gaminys 13367**

9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu: www.gardena.com/contact

10. ŠALINIMAS

Gaminio šalinimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

GARDENA Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens rezervuāru

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Atvaļinājuma laikā izmantojamais laistīšanas komplekts/Atvaļinājuma laikā izmantojamais laistīšanas komplekts ar ūdens rezervuāru paredzēts pilnībā automatizētai, no ūdensapgādes tīkla neatkarīgai 36 telpaugu laistīšanai.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ar ūdensnecaurlaidīgu kapsulu) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļums, skatīt 7. TEHNISKIE DATI).

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

BĪSTAMI! Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, stipras iedarbības, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitrošķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūknēšanai.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!
Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība

BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

Aizsardzības slēdzis

Aizsardzība pret darbību bez ūdens: Ja netiek sūknēts ūdens (zema strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Uzpildiet ūdens rezervuārā ūdeni.

Bloķēšanas aizsardzība: Ja motors nobloķējas (paaugstināts spiediens), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Griezieties GARDENA servisā.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība

BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šīs izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Strāvas trieciena radīts savainošanās risks, savienojot sūkni tieši ar elektrotīklu.

→ Pieslēdziet sūkni tikai, izmantojot klāt pievienoto kontaktspraudņa barošanas bloku ar taimeri.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts kontaktspraudņa barošanas bloka korpuss. Neizmantojiet bojātu kontaktspraudņa barošanas bloku.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt sūkni vizuāli.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Bojātus sūkņa savienotājkabeļus drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa centrā.

Veicot jebkādus darbus atvaļinājuma laikā izmantojamās laistīšanas ierīces, atvienojiet kontaktspraudņa barošanas bloku no rozetes.

Sūkni drīkst darbināt vienīgi ar 14 V aizsargājošu ļoti zemu spriegumu savienojumā ar sūknim paredzēto GARDENA kontaktspraudņa barošanas bloku.

Sargāt no lietus. Izmantojiet kontaktspraudņa barošanas bloku tikai no lietus iedarbības aizsargātā zonā.

Individuālā drošība

BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Izmantojiet vienīgi GARDENA oriģinālās detaļas, pretējā gadījumā nevar tikt nodrošināta iekārtas funkcionalitāte.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar tehniskajiem datiem.

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevērība darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

Neatveriet sūkni tālāk nekā piegādes brīdī (vienīgais izņēmums: pamatne).

2. INSTALĀCIJA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma instalāciju.

Video par uzstādīšanas procesu skatiet šeit:

Pilienu sadalītāji Ⓙ:

Ir pieejami 3 pilienu sadalītāji Ⓙ ar atšķirīgu ūdens padeves daudzumu dienā.

- **Gaišpelēkais ⓐ:** augiem ar mazu nepieciešamā ūdens daudzumu: 15 ml dienā
- **Vidēji pelēkais ⓑ:** augiem ar vidēji lielu nepieciešamā ūdens daudzumu: 30 ml dienā
- **Tumšpelēkais ⓒ:** augiem ar lielu nepieciešamā ūdens daudzumu: 60 ml dienā

Ja augam nepieciešamais ūdens daudzums dienā ir lielāks par 60 ml, izmantojiet šim augam vairākas pilināšanas šļūtenes.

Sagatavošanās:

1. Sadaliet savus augus 3 grupās atbilstoši nepieciešamajam ūdens daudzumam.
2. Izmantojiet kašpo vai paliktņus, lai tiktu savākts liekais ūdens, ja tāds izveidotos.
3. Savienojiet izveidotās grupas ar atsevišķajiem pilienu sadalītājiem.
4. Novietojiet ūdens rezervuāru augu un elektroenerģijas avota tuvumā.

***Att.* ①:**

Pieslēdziet katru atsevišķo pilienu sadalītāju pie sūkņa.

Ūdens daudzuma noteikšana:

[Augu skaits x katru dienu nepieciešamais ūdens daudzumu (ml) (15, 30 un/vai 60)] x dienas

UZMANĪBU!

Augu novietojuma vietai jāatrodas virs ūdens rezervuārā iepildītā ūdens līmeņa, lai ūdens rezervuāra ūdens caur sazaroto cauruļvadu nevarētu iztecēt laukā.

3. LIETOŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atvienojiet izstrādājumu no tīkla, pirms piepildāt ūdens rezervuāru.

Laistīšanas sākšana [Att. ⑤]:

UZMANĪBU!

→ Pārliecinieties, ka ūdens rezervuārs vienmēr ir piepildīts ar pietiekamu daudzumu ūdens.

1. Iepildiet ūdens rezervuārā Ⓐ iepriekš noteikto ūdens daudzumu. (pārliecinieties, vai ūdens rezervuārs Ⓐ ir stabils).
2. Iegremdējiet sūkni ar ūdeni piepildītajā ūdens rezervuārā Ⓐ. (pārliecinieties, vai sūknis atrodas uz ūdens rezervuāra Ⓐ grīdas).
3. Savienojiet sūkni Ⓑ ar kontaktspraudņa barošanas bloku Ⓒ.
4. Iespraudiet kontaktspraudņa barošanas bloku Ⓒ rozetē.
   Laistīšana sākas pēc 1 minūtes, un LED deg zaļā krāsā.
5. Pirmā laistīšanas cikla laikā pārbaudiet, vai visi savienojumi ir hermētiski noslēgti.

Laistīšanas cikls atkārtojas katru dienu laikā, kad kontaktspraudņa barošanas bloks tika ievietots rozetē.

4. APKOPE

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma tehnisko apkopi.

Sūkņa tīrīšana:

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Sūkņa tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.

Filtra tīrīšana [Att. Ⓜ]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs jāiztīra regulāros intervālos.

1. Iespiediet abus fiksatorus uz iekšu un nobīdiet pamatni virzienā uz leju.
2. Izmazgājiet filtru un nomazgājiet pamatni zem tekoša ūdens.
3. Uzmontējiet visas detaļas apgrieztā secībā atkal atpakaļ. Pārliecinieties par to, ka abi fiksatori ir pareizi nofiksējušies.

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra.

Atvaļinājuma laikā izmantojamās laistīšanas ierīces tīrīšana:

Pirms atvaļinājuma laikā izmantojamās laistīšanas ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka ierīces virsma un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu lupatiņu.

5. UZGLABĀŠANA

PIEZĪME!

Sūkņa bojājumi sala dēļ.

→ Uzglabājiet sūkni vietā, kur nav sala.

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet atvaļinājuma laikā izmantojamo laistīšanas ierīci no elektrotīkla.
2. Iztīriet sūkni un atvaļinājuma laikā izmantojamo laistīšanas ierīci (skatīt 4. APKOPE).
3. Uzglabājiet sūkni un atvaļinājuma laikā izmantojamo laistīšanas ierīci sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Pēc sūkņa izslēgšanas iekārta vēl brīdi turpina darboties	Pilienu sadalītāji atrodas zemāk par ūdens līmeni.	→ Novietojiet augus vietā, kas atrodas virs ūdens līmeņa.
Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Iztīriet pamatni/filtru.

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1265 / preces nr. 13366)
Nominālā jauda	W	30
Maks. caurplūdums	l/h	180
Maks. spiediens	bar	1
Maks. sūknēšanas augstums	m	10
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	1,5
Maks. materiāla temperatūra	°C	35
Min. ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī (apm.)	mm	15
Svars	g	216

Kontaktspraudņa barošanas bloks ar taimeri	Vienība	Vērtība (preces nr. 1265-00.620.00)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Izejošais spriegums	V (DC)	14
Maks. izejošā strāva	A	2

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Sazarotais cauruļvads	Sazarots cauruļvads (15 m, 4,6 mm) iekārtas paplašināšanai.	**preces nr. 1350**
GARDENA Ūdens rezervuārs		**preces nr. 13367**

9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

10. UTILIZĀCIJA

Izstrādājuma utilizēšana:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

CE

de **EU-Konformitätserklärung**

Bewässerungsset	**Art.-Nr.**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-Richtlinien(1) | Harmonisierte Normen(2) | Hinterlegte Dokumentation(3) | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung(4) | Ulm, den (Ausstellungsdatum)(5)

en **EU Declaration of conformity**

Watering Set	**Art. No.**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below i/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.
The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU directives(1) | Harmonised standards(2) | Deposited documentation(3) | Year of CE marking(4) | Ulm, (date of issue)(5)

fr **Déclaration UE de conformité**

Kit d'arrosage	**Référence**

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.
Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Directives européennes(1) | Normes harmonisées(2) | Documentation déposée(3) | Année d'apposition du marquage CE(4) | Fait à Ulm, le (date de délivrance)(5)

bg **ЕС Декларация за съответствие**

Комплект за поливане	**№ на артикула**

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Директиви на ЕС(1) | Хармонизирани стандарти(2) | Внесени документи(3) | Година на CE маркировка(4) | Улм, (дата на издаване)(5)

cs **EU prohlášení o shodě**

Zavlažovací sada	**Č. Výrobku**

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Směrnice EU(1) | Harmonizované normy(2) | Uložená dokumentace(3) | Rok označení CE(4) | Ulm, (datum vydání)(5)

da **EU-overensstemmelseserklæring**

Vandingssæt	**Vare-nr.**

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.
Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-direktiver(1) | Harmoniserede standarder(2) | Deponeret dokumentation(3) | År for CE-mærkning(4) | Ulm, (udstedelsesdato)(5)

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Σετ ποτίσματος	**Αρ. είδους**

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Οδηγίες ΕΕ(1) | Εναρμονισμένα πρότυπα(2) | Κατατεθείσα τεκμηρίωση(3) | Έτος σήμανσης CE(4) | Ulm, (ημερομηνία έκδοση)(5)

CE

es **Declaración UE de conformidad**

Juego de riego	**N.º de artículo**

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.
El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Directivas UE[1] | Normas armonizadas[2] | Documentación depositada[3] |
Año de marcado CE[4] | Ulm (Alemania), (fecha de emisión)[5]

et **ELi vastavusdeklaratsioon**

Kastmissüsteem	**Tootenr**

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
ELi direktiivid[1] | Harmoneeritud standardid[2] | Talletatud dokumentatsioon[3] |
CE-märgise aasta[4] | Ulm, (väljaandmiskuupäev)[5]

fi **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Kastelusarja	**Tuote-numero**

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-direktiivit[1] | Yhdenmukaistetut standardit[2] | Dokumentaatio[3] |
CE-merkinnän vuosi[4] | Ulm, (julkaisupäivä)[5]

hr **EU izjava o sukladnosti**

Set za zalijevanje	**Kat. br.**

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU direktive[1] | Usklađene norme[2] | Prikupljena dokumentacija[3] |
Godina CE oznake[4] | Ulm, (datum izdavanja)[5]

hu **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

Öntözőkészlet	**Cikksz.**

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
Az EC-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU irányelvek[1] | Harmonizált szabványok[2] | Benyújtott dokumentáció[3] |
A CE-jelzés éve[4] | Ulm, (kiadás dátuma)[5]

it **Dichiarazione di conformità UE**

Set di irrigazione	**Art. n.**

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Direttive UE[1] | Norme armonizzate[2] | Documentazione depositata[3] |
Anno di marcatura CE[4] | Ulm, (data di emissione)[5]

lt **ES atitikties deklaracija**

Laistymo rinkinys	**Straipsnio nr.**

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
ES direktyvos[1] | Darnieji standartai[2] | Pridėta dokumentacija[3] | CE žymėjimo metai[4] |
Ulm, (išleidimo data)[5]

lv **ES atbilstības deklarācija**

Laistīšanas komplekts	**Izstr. nr.**

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
ES direktīvas[1] | Saskaņotie standarti[2] | Dokumentācijas atrašanās vieta[3] |
CE marķējuma gads[4] | Ulm, (izdošanas datums)[5]

CE

nl **EU-conformiteitsverklaring**

Bewateringsset	**Artikel nr.**

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-richtlijnen(1) | Geharmoniseerde normen(2) | Gedeponeerde documentatie(3) | Jaar van CE-markering(4) | Ulm, (datum van afgifte)(5)

no **EF-samsvarserklæring**

Vanningssett	**Art.nr.**

Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.
Den fullstendige EC-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-direktiver(1) | Harmoniserte standarder(2) | Deponerte dokumentasjon(3) | CE-merkingsår (4) | Ulm, (utgivelsesdato)(5)

pl **Deklaracja zgodności UE**

Zestaw do nawadniania	**Nr artykułu**

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.
Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Dyrektywy UE(1) | Normy zharmonizowane(2) | Zdeponowana dokumentacja(3) | Rok oznakowania CE(4) | Ulm, (data wydania)(5)

pt **Declaração de Conformidade UE**

Conjunto de rega	**Artigo n.º**

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.
O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Diretivas da UE(1) | Normas uniformizadas(2) | Documentação depositada(3) | Ano de marcação CE(4) | Ulm, (data de emissão)(5)

ro **Declarație de conformitate UE**

Set de irigare	**Art. nr.**

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.
Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Directivele UE(1) | Standardele armonizate(2) | Documentație depusă(3) | Anul marcajului CE(4) | Ulm, (data emiterii)(5)

ru **Декларация соответствия ЕС**

Комплект для полива	**Арт. №**

Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.
Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Директивы ЕС(1) | Гармонизированные стандарты(2) | Размещенная документация(3) | Год маркировки CE(4) | Ульм, (дата публикации)(5)

sk **EÚ vyhlásenie o zhode**

Zavlažovacia sada	**č. v.**

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Smernice EÚ(1) | Harmonizované normy(2) | Uložená dokumentácia(3) | Rok udelenia označenia CE(4) | Ulm, (dátum vydania)(5)

CE

sl **EU Izjava o skladnosti**

Namakalni set	**Št. izd.**

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu:
http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
direktive EU(1) | usklajeni standardi(2) | deponirana dokumentacija(3) |
letnica oznake CE (4) | Ulm, (datum izdaje)(5)

sq **Deklarata e përputhjes së BE-së**

Kompleti i ujitjes	**Nr. i artikullit**

Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë.
Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Direktivat e BE-së(1) | Standardet e harmonizuara(2) | Dokumentacioni i depozituar(3) |
Viti i markimit CE(4) | Ulm, (data e lëshimit)(5)

sr **Deklaracija EU o usaglašenosti**

Set za zalivanje	**Br. stavke**

Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.
Celokupan tekst EZ deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU direktive(1) | Usklađeni standardi(2) | Predata dokumentacija(3) | Godina CE znaka (4) |
Ulm, (datum izdavanja)(5)

sv **EU-försäkran om överensstämmelse**

Bevattningsset	**Artikelnr**

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.
Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-direktiv(1) | Harmoniserade standarder(2) | Anvisad dokumentation(3) |
År för CE-märkning(4) | Ulm, (datum för utfärdande)(5)

tr **AB uygunluk beyanı**

Sulama seti	**Parça No.**

Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
AB direktifleri(1) | Uyumlaştırılmış standartlar(2) | Gönderilen belgeler(3) | CE işareti yılı(4) |
Ulm, (yayın tarihi)(5)

uk **Декларація відповідності ЄС**

Набір для поливу	**Арт. №**

Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.
Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Директиви ЄС(1) | Гармонізовані стандарти(2) | Депонована документація(3) |
Рік маркування CE(4) | Ульм, (дата випуску)(5)

Holiday Watering Set **1265**
13366

(1) 2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU

(2) EN ISO 12100
EN 60335-1
EN IEC 60335-2-41
EN IEC 61558-1
EN 61558-2-16
EN IEC 63000

(3) GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation
A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

(4) 1993

(5) 14.05.2025

GARDENA®

Reinhard Pompe

Reinhard Pompe
Senior Vice President
Business Unit Watering

UK CA

Declaration of Conformity
The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
The full text of the declaration of conformity is available at the following Internet address:
http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.

Description of the product:	**Watering Set**
Type:	**Holiday Watering Set**
Article number:	1265 13366
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-16 EN IEC 63000
Documentation deposited:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm
UK Importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham DL5 6UP United Kingdom
Ulm, 14.05.2025 Authorised representative	Reinhard Pompe **Reinhard Pompe** Senior Vice President Business Unit Watering

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

13366-20.960.07/0326
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com